

Page 100

fuera detenido, o sea, los 74 sorteados, de los cuales se ha encargado reos más o menos a 20. Los restantes fueron licenciados en el momento. El hecho de haberse presentado al momento a cumplir el deber militar es la decisión de negarse al proceso, lo que el número 2424, por su parte, motin, tiene como causa el haberse negado a entrar a clases. Esa disciplina militar afecta, todos los días, a los señores. Presidente, creemos que conviene a la Marina. Si ella no quiere ser fábrica de rebeldes, tiene que cambiaria. No todos los días a estos jóvenes, incluso a estos marineros del patibulo, por el hecho de negarse a entrar a clases. Estamos en la segunda mitad del año y los jóvenes marinos se sienten hombres con dignidad.

No se trata de dejar en la Indefensión a las Fuerzas Armadas, sino de que la Honorable Cámara—ni de hacer el quebrantamiento de la disciplina. Los muchachos han venido a castigo terrible, más de dos días de castigo, presos, su licenciamiento, sea el fin de la carrera que ellos quieren; y el hecho de figurar en la lista, con un estigma en la frente, que se les da trabajo en ninguna parte. Por consiguiente, ellos están ya bastante castigados. Yo creo que los promotores de esto, creo yo que el Honorable señor Osvarán, son más bien aquellos que han usado de estos medios disciplinarios cuando ya no pueden llevar por actitudes, impulsos, pasiones violentas, procediendo a maltratos y ultrajes a la

Por eso, Honorable Cámara, volaremos, en favor de un acuerdo, en la medida en que han de ser, en general, los que se han dictado en este período, a través de su historia, como la que propuso, hace más de un siglo, un cooperador tramontano, don Juan de Corra, en favor de los revolucionarios de 1851. Aprobó, en 1852, el Congreso de Montt la ley de extinción del Presidente don Juan Montt la observó, limitando. Pero esto agitó todavía más el ambiente, y según el acuerdo de Montt y Amunátegui Solar, el Presidente Montt se vio obligado a someterse y a dictar un decreto de amnistía, en la primera forma de amnistía a plena.

Por eso, por la justicia, por la juventud y la verdad, por

tembar por ello. Tanto más, Honorable Cámara, cuando no existió en esa muchachada una verdadera intención de ir más allá de las reclamaciones que formulaban.

Quiero subrayar, una vez más, que el fondo de las disposiciones del Código de Justicia de Muñoz Eluchans se entrega a los alumnos de la vicería de toda norma de equivalencia. Antes de la moral cristiana, ya Sócrates concebía la pena como un justo sufrimiento infligido al que no correspondía al mal que cometió. Platón, aun más específicamente, consideró la pena como una medicina que sirva para curar al mal que se le debe a la ley. No se ganará esto con ello. El muchacho, víctima de la injusticia, mirará hacia otros conceptos que puedan explicársela y permitirle

funcionada conforme a conceptos que interpreten fielmente al signo y al genio de los tiempos, volveremos por la aprobación de la ley que el señor fue despatchado por la Comisión de Constitución, Legislación y Justicia, sin limitación alguna.

Nada más, señor Presidente.

El señor ELUCHANS

de la palabra, señor Presidente.

El señor MUÑOZ HORZ.

Pido la palabra, señor Presidente.

El señor SCHAULROSS (Presidente). Tiene la palabra honorable el señor Eluchans; a continuación, el Honorable señor Muñoz Horz.

El señor ELUCHANS

señor presidente, en la Comisión de Constitución, Legislación y Justicia, el Diputado que he sido votó favorablemente, general, el proyecto de

También deseo insistir en que no pueden ser estos muchachos "conellitos de Indias" o el "chivo embaixado", sobre los cuales se ha hablado mucho en un escarnio general. El violatorio del derecho según Kant, porque la pena no puede ser aplicada como un simple medio para conseguir otro fin efectivo sino que debe ser aplicada al reo por el solo hecho que ha cometido. Esto no es que le sucede con los sometidos a prisión, pero sí sucede a menudo. Se trata de hacerles pagar una culpa en gran parte simbólica. Se transgrede así el principio ético de no usar al hombre como mero instrumento. En las instituciones, degradándolo a la calidad de objeto. Se sanciona, más allá del hecho delictual, al transgresor por su condición de sujeto. Senado que otorga amnistía. La verdad de las cosas que, en este momento, cuestión en debate, de acuerdo con los términos del asunto hoy planteado en Comisión, es bastante simple de lo que podría parecer después de las respuestas de los señores honorables señores Diputados a la Honorable Cámara. Después, el Honorable Senado por unanimidad, considerando que los señores delincuentes de incumplimiento de deberes militares. No cuestiona a este respecto, y no tiene nada que decir. Yo les hago saber que yo estoy aquí, yo he venido a la Comisión, y voy a votar, y vamos también afirmativamente la amnistía para quienes se encuentran procesados por delitos de incumplimiento de deberes mili-

un hipotético "mal" futuro.

Esta es una aberración. Por eso nosotros estimamos que los alumnos de la Escuela de Ingeniería no tienen que ser purgados su responsabilidad. Ya han sentido el dolor que, incluso, ha llegado hasta el subterráneo aquí, donde el silencio hasta el borde mismo de la desesperación, quienes los han visitado en el Cuartel Silva Palma donde están detenidos, pueden sentir la angustia en que están viviendo. También pienso en el sufrimiento y en el padecer de sus familias, que han soportado el dolor de lo que se ha dicho aquí, encontrándose con la indiferencia de los Ministros de Defensa Nacional y del Interior, que se han limitado con la sonrisa en los labios, contestándole, al cabo

El segundo aspecto de la cuestión es que, al tener con el proceso, catalogado por acción o motín. En esta materia, nosotros también votamos afirmativamente, es decir, que la responsabilidad de la amnistía en este proceso respecto de los meros espectadores, no la tenemos.

El señor ROSALES.—(Culpa).

El señor ELLUCHANS.—Y consideramos que no es conveniente respecto de los prisioneros, que se les amnistie.

El señor ROSALES.—(Culpa). ¿Son? ¿Cuántos muertos hubo?

El señor ELLUCHANS.—Respecto a esta materia, nosotros expresamos que, si bien al principio no nos parecía ayudado a la técnica jurídica

de algunos meses con una respuesta en que se le decía que no se podía hacer nada de la enseñanza de los tiempos.

Una madre expresa el dolor de todas las madres, en una ciudad que se dice libre:

"Nuestros hijos cuando pensaron quebrantar la disciplina. Jamás estuvieron en contra de la disciplina de la Honorable Cámara!— Solo pedían el derecho a vivir como el resto de los seres humanos."

La madre dejante continúa: "Un oficial que nos recibió en Santiago, a cuatro señoras nos trató muy mal. Entre otras cosas nos dijo que él era el director de la policía y que él nos llevaría a los cuarteles, pero nos iba a mandar a los chiquillos a la cárcel. Con eso me desperté. Yo dije: pero no me lo llevarán a la cárcel. Se que me voy a ir."

Se le dice que se le va a dar la lista de cerzar el sumario, y que las razones y circunstancias tan humanas y tan aleatorias que se han escuchado en la Honorable Cámara, en el seno de la Comisión, justificaban este procedimiento, por ello nos inclinábamos a dar la afirmativa al proyecto de ley.

Consecuentemente, el punto en debate concierne, únicamente, a la cuestión de la abstención de los legisladores por sedición motín o si solo es parcial se otorga a quienes son no ejecutores del delito y no punitivos a magistrados.

Señor ALLEGRI (don Florencio).— Señor Presidente, solicito una interrupción del Honorable señor Sánchez.

todas las males de Chile están con nosotros".

"Las madres solo tenemos la voluntad de que la vida y la verdad no la podrán alterar."

"Ya les están amargando su juventud, no los conviertan en unos rebeldes no les enseñen a odiar no borren de sus almas la fe. Si ellos como nosotros tenemos el derecho de vivir como seres humanos les prohiben a Dios, ¿que les dirían ellos que le invocan si El, con su pureza y grandiosas humildades, los pide que misericordias por los otros y por los inocentes?"

"Que le dirían?"

Circo que esta Honorable Cámara puede reivindicar la justicia.

Por eso, los Diputados comunistas estimamos, a la luz

(Presidente). — Honorable señor ELUCHANS. — El Honorable señor GALLEGUILLAS le solicita una interrupción.

El señor ELUCHANS. — Como todo gusto se le concedo, a favor del Presidente.

El señor SCHAULSHOF (Presidente). — Con la venia de Su Señoría, tiene la palabra el Honorable señor GALLEGUILLAS.

El señor GALLEGUILLAS. — Excmo. Sr. Presidente, en muy breves palabras quiero aclarar un concepto para que no quede flotando en la atmósfera de la Honorable Cámara una idea equivocada sobre el particular y para que la opinión pública no padezca erradamente.

amnistía—que no se otra cosa que la derogación de una ley determinada en determinados casos en que el Congreso Nacional, soberanamente, lo considere conveniente—puede ser concedida en cualquier estado de la causa, pero el amnistio no el plenario o después de la sentencia, porque se trata de una facultad soberana del Parlamento. De manera que, en el presente caso, el amnistio con el estado mismo de la substanciación de una causa: se una atribución que tradicionalmente tiene el Poder que puede ser otorgada en cualquier materia. Por consiguiente no debe causarnos escrupulo el estado de un proceso. Desde que existe el concepto de la amnistía, los autores jamás han limitado otra cosa que puede ser otorgada en cualquier estado de la causa.

Nada más, y muchas gracias. Honorable colega, señor ALFONSO BAILETTERO (Presidente). — Puede continuar el Honorable señor Eluchans.

El señor ELUCHANS. — Señor Presidente, aquí es efectivamente. Como lo expresa el Honorable señor Calleguiluz, don Florencio, la amnistía, en materia de delitos políticos, es una medida indiscriminadamente por el Poder Legislativo cualquiera que fuere el estado de la causa. Pero yo no he negado que se debe tener en cuenta la institucional de que así se proceda. Simplemente he manifestado mi criterio personal de que así sea a la conveniencia. Inconveniente, en materia de la subalternación sumaria. Y en esta materia, evidentemente

motivada, y en contra de el podrá interponerse todos los recursos legales.

Señor BAILETTERO. — Me permite una interrupción. Honorable Diputado.

El señor ELUCHANS. — Con todo gusto.

Señor BAILETTERO (Presidente). — Con la venia del Honorable señor Eluchans, tiene la palabra Su Señoría para que continúe lo que me voy votando, señor Presidente? Todos estamos convencidos de como vamos a votar en esta materia.

Como el Honorable señor Eluchans se ha adelantado a reconocer que la tesis que sostiene sobre el doble principio de la amnistía es en sí misma una mera opinión personal, voy a abundar en las razones que le da a bien exponer.

tores parlamentarios pueden inclinarse por la tesis de conceder amnistía plena, aun estando pendiente la investigación, o, al contrario, estrictamente pueden tener una opinión diferente y considerar que es más prudente otorgar amnistía después de terminada la investigación, o, por último, de fallada la causa.

De manera que no he expresado una tesis jurídico-constitucional, sino una tesis de conveniencia en el ejercicio de la facultad que el Congreso Nacional tiene y que, evidentemente, es soberana.

Por lo tanto, señores, nosotros hemos considerado más lógico y más prudente dar sólo una amnistía parcial, que la de esta ley a los investigadores y promotores de que hemos tenido presente que

util y necesario que la investigación se agote. Nosotros, en este momento, no podríamos tener por lo secreto del sumario, una conciencia clara y absoluta acerca del número y calidad de las personas que son los posibles "instituidos de los promotores" o "instituidores". Se puede tener una opinión de acuerdo con hechos externos, viables, pero no se puede tener una opinión fundada en el acuerdo con antecedentes probatorios absolutos. Por eso, precisamente, para mantener dentro de las Fuerzas Armadas la disciplina y agotar la investigación, nos hemos adherido al proyecto que simplemente da amnistía a los meros ejecutores, permitiendo que se agote el proceso y se agote respecto de los promotores o instituidores.

Ahora, en esta materia, los Diputados han sostenido que la amnistía es acordada por el Congreso Nacional, no se da el todo operante, por cuanto el autor enajenatorio es el auto enajenatorio de reo, el juez de la causa no ha hecho diferenciación entre promotores y jueces ejecutores, puesto que generalmente la comunidad de ambos tienen la calidad de autores y, consecuentemente, en el auto enajenatorio de reo se les denomina "autores". En consecuencia, formular distinción acerca de si éstos tienen la calidad de promotores o de meros ejecutores. Sin embargo, el cecillo de la causa, no tiene en nuestra opinión, mayor validez, por las siguientes razones: Porque la nomenclatura de promotores y

dentros de la calificación de autores complicados o encubridores establecida en el Código Penal. Entonces, resulta que como un promotor o instigador tiene una pena y el perpetrado por un mero ejecutor, tiene una sanción distinta en esta ley, cuando se trata de un delito, adquirir una doble tipicidad. Por eso nosotros sostenimos dentro de la Comisión que en realidad el artículo 272 del Código Penal no debería aplicarse, no discurre sobre la base de la perpetración teórica de un solo delito sino de la posibilidad eventual de ser coautor o autor de un delito distinto de los delitos: una cuando se trata de la promoción o instigación, y otra, cuando se trata de la mera ejecución. Pero el señor Ballester sostiene que el Honorable señor Eluchans ha asistido a través de las observaciones que he hecho al proyecto de ley, conozco que ellas pudieran tener algún asidero dentro de nuestra legislación penal, pero, en todo caso, no vienen a dar lugar a una modificación. El Honorable Cámara debe y se le sea dado solucionado en forma definitiva.

El señor ELUCHANS, Honorable colega,

El señor SCHAULSOFF (Presidente). — Puede comparecer el Honorable señor Eluchans.

El señor ELUCHANS. — El Honorable señor Ballester tiene razón en cuanto afirma que el artículo 272 del Código Penal en un instante el juez de causa, tuviera el concepto que determinado proceda

El señor BALLESTERO. — ¿Me permite una interrupción, Honorable colega?

El señor EUCHIAN. — ¿Quisiera conceder que esta ley es simplemente una opinión personal que no tiene mayor valor jurídico, que el señor BALLESTERO. — ¡Ah!...

El señor EUCHIAN. — En tal caso, quiero agregar un antecedente que es inobjeto de duda alguna. ¿Que sucede cuando se fiska una ley de amnistía?

El favorecido rescata del juzgado su libertad, y se le da un favor, ante de sobrevenirlo definitivo, porque el Código de procedimiento Penal dispone que se deberá dictar un rescate, para sobrevenir un hecho que con arreglo a la ley, ponga fin a la responsabilidad.

La postrera, en la sentencia definitiva, llegare a la conclusión que solo es mero el actor, y que como sucesor de la ley, el criterio, no puede darme la aplicación del beneficio de la ley de amnistía a los procesados. Esto puede ocurrir, pero el Honorable señor Ballestero ha dicho que me lo dejamos entregado a la mera apreciación de los jueces. La expresión "mera" empleada por el Honorable señor Ballestero, me parece muy acertada, justa, porque resulta que "mera apreciación de los jueces" es una expresión importante y trascendental en un proceso.

El señor BALLESTERO. — En la expresión "mera" sin duda, el Honorable señor Ballestero me ha sentido la voz, Honorable colega.

El señor LLUCHANS. — Justamente, como nosotros creemos que el Poder Judicial es el llamado a apreciar estos hechos, ante el riesgo de que cubramos con un manto de absoluta impunidad, en desmedro de la disciplina de las Fuerzas Armadas, incluso aquellos que pueden ser instigadores o promotores y cuya responsabilidad no podemos apreciar porque el sumario es secreto, nosotros preferimos que se les sancione si ellos sean beneficiados en definitiva por los meros ejecutores.

Quiero señalar algo más con ello: poco término a las observaciones, señor Presidente. La sanción ante los Diputados no han sido de los de en la Sala que la legalidad

LA NACION — 21 —

ción del Código de Justicia Militar en tiempos de paz. Es una anomalía, rígida e inflexible. Esto es lamentable y ocurre también en otros cuerpos legales, porque, desgraciadamente, en Chile no se han dado los pasos legales no avanzan en muchas materias con la misma velocidad con que evolucionan las costumbres, los hábitos y las necesidades de la vida.

Por eso, exprese en la Comisión de Constitución, Legislación y Justicia mi juicio acerca de la conveniencia de que se reúnan comisiones para adaptarlos a la época contemporánea, en términos tales que, sin perjuicio de la disciplina, sea necesario que también en consideración ciertos derechos irrenunciables de la persona aun cuando está sometida a un deber, como es el caso de los soldados.

Mostré ejemplos que conciliar

El señor ALLENDE. — Heato por ahí, no más.

El señor ALLENDE. — Debo destacar este hecho, señores Presidentes, porque si es realmente enaifador para el chileno.

Digo esto, recordando que hace pocos días, en la Honorable Cámara de Diputados, la petición que Chile hacía a Cuba, a fin de que no fueran fuiliados unos estudiantes católicos que no estaban acostumbrados al régimen de disciplina militar.

Por esto, señor Presidente, los Diputados liberales tendían a ser un hombre, hoy día, mientras se disante el proyecto de ley, a la libertad, a la democracia y al régimen constituido de nuestro país.

disciplina militar con la dignidad y derechos de los subordinados que disfrutaban de los mismos.

Por tales motivos, en definitiva, como consecuencia de la aplicación parcial de la amnistía, hubiere pasado demasiado tiempo para los procedimientos de indultadores, y yo anuncié en la Honorable Comisión, y lo reitero aquí, que los parlamentarios de estas Comisiones, y los señores Diputados, consideraran una nueva ley de amnistía, que coloque las cosas en el verdadero terreno de la justicia, y que, al menos en este momento, sirva un dictamen para impedir que prosiga la subestanciación sumaria.

Como consecuencia de toda esta discusión, y en virtud de la siguiente indicación: "Reem. plázase el artículo único del proyecto por el siguiente: "Ar-

El señor GALLEGUEROL (don Víctor). — Que se omita el trámite de votación secreta, señor Presidente.

3º (Presidente). — Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

El señor GALLEGUEROL. — Se va a dar lectura a la indicación que enviaron a la Mesa el Honorable señor Elguero y otros señores Diputados.

El señor YAVAR (Secretario Accidental). — Indicación formulada por el señor Elguero, señores Diputados: Rivera, Comité Liberal; el señor Correa Larraz, Comité Conservador, y el señor Morales, Comité Radical.

Artículo único.— Concede amnistía a las personas incul-

Amnistía a las personas inculpa-
das en el proceso N.º 2419,
que conoce el Juzgado Naval
de Valparaíso, por el delito de
incumplimiento de deberes mili-
tares, cometido en el recinto
de la Escuela de Ingeniería
Naval de la Armada, en el
mes de mayo de 1961.

La amnistía se extenderá
también a los inculcados en el
proceso N.º 2424 por adición
o motivo incoado como con-
currencia de los mismos hechos,
siempre que tengan calidad
de meros ejecutores de acuer-
do con lo prevenido en el ar-
tículo 272 del Código de Justi-
cia Militar."

El señor FONCEA
permite una interrupción. Ho-
rorable colega?

El señor SCHAULSOHN
(Interrumpe). ¿Terminó su
Señoría?

El señor ERRAZURIZ (El
Carlos José). No, señ-
Presidente

que conoce el Juzgado Naval
de Valparaíso, por el delito de
incumplimiento de deberes mili-
tares, cometido en el recinto
de la Escuela de Ingeniería
Naval de la Armada en el mes
de mayo de 1961.

La amnistía se extende-
rá también a los inculcados en
el proceso N.º 2424, por adición
o motivo incoado como con-
currencia de los mismos hechos,
siempre que tengan calidad
de meros ejecutores de acuer-
do con lo prevenido en el ar-
tículo 272 del Código de Justi-
cia Militar."

El señor SCHAULSOHN
(Interrumpe). ¿Solicito
asentimiento unánime de
Sala para omitir la votación
secreta?

El señor ERRAZURIZ (El
Carlos José). No, señ-
Presidente

El señor ELUCHANS. — Si señor Presidente.

El señor SCHAULSOHN (Presidente). — Oíreco la palabra.

El señor ZUMAETA. — Pido la palabra, señor Presidente.

El señor FONCEA. — ¿Me permite, señor Presidente?

El señor SCHAULSOHN (Presidente). — Tiene la palabra el Honorable señor Zumaeta.

El señor FONCEA. — ¿Me concede una interrupción, Honorable colega?

El señor ZUMAETA. — Con todo gusto.

El señor SCHAULSOHN (Presidente). — Con la venia de Su Señoría, tiene la palabra el Honorable señor Foncela.

El señor FONCEA. — Es exclusivamente para recordar al Honorable señor Eluchans que

El señor SCHAULSOHN (Presidente). — No hay acuerdo.

Un señor DIPUTADO. — ¿Hay acuerdo, señor Presidente?

El señor SCHAULSOHN (Presidente). — Solicito nuevamente el asentimiento unánime de la Sala para emitir la votación secreta.

Acordado.

En votación general el proyecto.

Si le parece a la Sala, aprueba en general.

Un señor DIPUTADO. — ¿Se acuerda?

El señor SCHAULSOHN (Presidente). — En votación secreta.

HABLAN VARIOS SENADORES DIPUTADOS A LA VOTACIÓN SECRETA.

El señor FONCEA. — Ruego a Honorables Diputados que se vayan guardando silencio.

El señor FONCEA. — VOTACIÓN EN FORMA RECONOCIDA. DIO EL SIGUIENTE

Un criterio muy discreto, pero que en el caso de la amnistía concedida a los responsables de la masacre del 5 de diciembre de 1981, se aprovechó para que el señor Presidente mucho antes que se terminara ese proceso, por hechos que como yo sé, a la opinión pública, no dió lugar a ninguna reacción internacional, el Partido Conservador, con un criterio diametralmente opuesto al actual, sostenía que si esos hechos estamos sustentando en esa ocasión en favor de estos exaltantes o muchachos de la Armada, y muchas gracias, Honorable Diputado.

El señor SCHAULSOHN (Presidente). Puede continuar el Honorable señor Zumeta.

El señor ZUMETA. Se-

SULTADO POR LA AFIRMACIÓN DE VOTOS POR LA NEGATIVA 40 VOTOS.

El señor SCHAULSOHN (Presidente). Aprobado general el proyecto.

El señor SCHAULSOHN (Presidente). Se declara Cautivo, Comunista y Socialista solicitado que se omea tramite de segundo informe.

—PRÁCTICADA LA VOTACIÓN EN FORMA ECONOMICA, DIO EL SIGUIENTE RESULTADO POR LA AFIRMATIVA 40 VOTOS POR LA NEGATIVA 25 VOTOS.

El señor SCHAULSOHN (Presidente). Se han votado los dos tercios exigidos por el Reglamento en consecuencia el proyecto volverá a Comisión para el segundo informe.

Solletto el asentimiento unánime de la Honorable Cam-

tor Presidente, por las razones expuestas en la Comisión de Constitución, Legislación y Justicia y, también, por las observaciones hechas en el seno de esta Compañía por el señor Senador don Juan José Vergara de lo que ha significado gran angustia y dolor, para la juventud y las madres de los infortunados en este proceso injusto de que son víctimas, los parlamentarios socialistas votaremos favorablemente este proyecto.

Donde se acuerda:

El señor KLEIN. Pido la palabra.

El señor SCHAULSOHN. Tiene la palabra Su Señoría.

El señor KLEIN. Señor Presidente, únicamente quería decir que se cerrará el debate, para no perjudicar a los jóvenes.

Donde se acuerda:

El señor SCHAULSOHN. Señor Presidente, llamo al orden a Su Señoría.

2.—OTORGAMIENTO DE UN VOTO PARA LA EJECUCIÓN DE PLAN DE OBRAS PÚBLICAS EN LA COM

no alcanza este proyecto de ley a ser despachado antes que termine la presente Legislatura, los muchachos van a pasar el 15 de septiembre en el calabozo.

El señor ALLENDE. — Pido la palabra, señor Presidente.

El señor ALLENDE. — Señor Presidente. — En forma muy breve, quiero rendir homenaje a mi país, en el que se puede discutir un proyecto como el que en este momento se está discutiendo en el Senado de Diputados. A través del debate se ha podido observar que de todos los sectores políticos, de todos los partidos, se dejan oír voces que se comprometan para estos muchachos procesados. Unos solicitan...

El señor SCHAULSON (Presidente). — Corresponde tratar, a continuación, el proyecto en tercer trámite constitucional, que es el proyecto para la elección de un pliego de obras públicas en la comuna de Frutillar.

El proyecto, junto con las modificaciones del Honorable Senado, está impreso en el Boletín de la Cámara de Diputados.

Las modificaciones del Honorable Senado son las siguientes:

a) Artículo 3.º.— En la letra b) el sustituido "105" por "205".

La letra d) ha sido sustituida...

...un amnistía general, y
...un amnistía especial.
Esta última, según el parecer
de los Diputados liberales, es
la más lógica, ya que se con-
cedería sólo a aquellos que fue-
ron instrumentos de los pro-
vocadores de este caso.
Esto, Honorable Cámara, es
realmente enaltecedor. Ciento
cincuenta años de democracia,
orgullo de nuestro país, respal-
dan este proyecto de amnis-
tía. De ellos se sentirán agrade-
cidos los hombres que ahora
serán amnistiados.

Señor Presidente, deseo
destacar este hecho, que ocurre
en un país democrático como
es nuestro, dirigido por
un Gobierno elegido libremente,
por un Gobierno respetuoso de
la Constitución y la Ley...

Septiembre — 1961 — 7

ARTICULO 8.o

Ha sido rechazado.

ARTICULO 9.o

Ha sido rechazado.

ARTICULO 10.o

Ha pasado a ser artículo 7.o.
En el inciso primero ha sustituido la cifra "\$ 20.000.000" por "E\$ 30.000".

En el inciso segundo ha agregado la siguiente frase, sustituyendo el punto final (.) por una coma (,): "otorgada mediante prepuésa pública".

ARTICULO 11.o

Ha pasado a ser artículo 8.o.

redactándose la frase inicial que dice: "La Empresa de los Ferrocarriles del Estado podrá ceder gratuitamente" en la siguiente forma: "Autorízase a la Empresa de los Ferrocarriles del Estado para transferir a título gratuito."

ARTICULO 11o.

Ha pasado a ser artículo 9o, redactado en los siguientes términos:

"Artículo 9o.— En Presidente de la República, transferirá gratuitamente a la Corporación de la Vivienda, los terrenos fiscales denominados "Colonia La Radio" ubicados en la comuna de Frutillar, con el objeto de que esta proceda a organizar en ellos Huertos Obreros, que los adjudicará gratuitamente a personas de escasos recursos en Frutillar."

dar Alto, según el siguiente orden de prioridades:

- a) Obreros cesantes de la Fábrica de Lino de Casma, que tengan la calidad de jefes de familia, o viudas de estos obreros;
- b) Obreros cesantes de esa misma Fábrica y que no involucren la calidad de jefes de familia, y
- c) Jefes de familia de escasos recursos que impetren el beneficio.

Las personas indicadas en la letra c) preferirán, en el orden de prioridades señalado, a aquellas contempladas en la letra b, cuando el grupo familiar este constituido por cinco o más cargas familiares."

El señor SCHAULSOHN (Presidente).— En discusión las modificaciones introducidas por el Honorable Senado en el

Artículo 3.º.
El señor KLEIN.— Pido la palabra, señor Presidente.
El señor SCHAUINSOHN (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.
El señor KLEIN.— Señor Presidente, como el presupuesto de casi la mayor parte de las Municipalidades del país no alcanza, prácticamente, para ninguna obra de progreso comunal, muchas de ellas solicitan la aprobación de leyes especiales, destinadas a proporcionar recursos para tales fines. En esta situación se encuentran las Municipalidades de Llanquihue, Puerto Montt y Puerto Varas.
Pues bien, ahora es la comuna de Frutillar la que, con motivo de su primer centenario, aspira a una ley especial. Los fondos que se solicitan provendrán del recargo, en un diez por ciento, de todos los impuestos.

Los que se encuentren dentro de la comuna de Frutillar, con excepción del impuesto de la compraventa y de aquellos que deban pagarse en forma de estampillas de papel sellado. De esta manera, los vecinos cooperarán de acuerdo con sus reales posibilidades económicas, al progreso de la comuna, que está ubicada en una zona ganadera, agrícola e industrial.

Por el artículo 3.º del proyecto en debate, se establecen las obras de adelanto que se ejecutarán en la comuna de Frutillar. El Honorable Senado suprimió el 10 por ciento de la letra d, que estaba destinada a la compra de buses para la locomoción colectiva, entre Frutillar Alto y Frutillar Bajo, elevando el 10 por ciento de la letra b) del artículo 3.º del proyecto.

laje que está destinada para la compra de terrenos y urbanización de poblaciones obreras. Otras letras de este mismo artículo están destinadas a la habilitación de canchas en los sectores rurales destinadas al deporte de la juventud; a la construcción y habilitación del Aula Cultural o Centro Obrero de Frutillar Alto, etcétera.

Por estas razones, pido a la Honorable Cámara que se acuerde aprobar el artículo 3.º, con las modificaciones introducidas por el Honorable Senado.

El señor GALLEGUILLOS (don Víctor).— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor BUCHER.— Pido la palabra.

El señor SCHAULSOHN (Presidente).— Tiene la pa-

labra el Honorable señor Víctor Galleguillos; y, a continuación, el Honorable señor Bucher.

El señor GALLEGUILLOS (don Víctor).— Señor Presidente, concordo con los buenos deseos y propósitos del Honorable señor Klein, los Diputados de estas bancas vamos a aprobar la modificación introducida por el Honorable Senado. Sin embargo, queremos dejar constancia de que, aun cuando nos alegramos de que se elere el porcentaje destinado a la compra de terrenos y urbanización de poblaciones obreras, de un 10 por ciento a un 20 por ciento, tenemos que lamentar que se quite la posibilidad de comprar buses para la locomoción colectiva de Frutillar, los que habrían

Señor Presidente, en esta comuna sucede algo curioso con la denominación de "Frutillar Alto" y "Frutillar Bajo", pues allí no se conocen las frutillas, ni siquiera las que vienen en latros de conserva. Además, si habláre de "Frutillar Alto", aparentemente podría creerse que, como ocurre en el "Gran Santiago", es allí donde vive la gente de la alta sociedad de Frutillar. Sin embargo, es a la inversa. En Frutillar Bajo viven, precisamente, las personas más acomodadas, las más adineradas.

Este proverbio, al fin, siquiera hace una pequeña jus-

El señor KLEIN.— Señor Presidente, solicito que se prorrogue la hora de término de esta sesión, a fin de que se alcance a despachar totalmente este proyecto.

El señor SCHAULSOHN (Presidente).— Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

—HAYAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor SCHAULSOHN (Presidente).— Si le parece a la Honorable Cámara, se aprueba en una sola votación, todas las modificaciones introducidas por el Honorable Senado, en el proyecto.

Varios señores DIPUTADOS.

—Muy bien.

El señor SCHAULSOHN (Presidente).— Acordado.

Aprobadas las modificaciones del Honorable Senado, en la discusión del proyecto.

3.—DESTINO DE RECURSOS CONSULTADOS EN LA LEY N.º 12.146, A LA

—HAYAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor SCHAULSOHN (Presidente).— Si le parece a la Honorable Cámara, se aprueba en una sola votación, todas las modificaciones introducidas por el Honorable Senado, en el proyecto.

Varios señores DIPUTADOS.

—Muy bien.

El señor SCHAULSOHN (Presidente).— Acordado.

Aprobadas las modificaciones del Honorable Senado, en la discusión del proyecto.

3.—DESTINO DE RECURSOS CONSULTADOS EN LA LEY N.º 12.146, A LA

—HAYAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor SCHAULSOHN (Presidente).— Si le parece a la Honorable Cámara, se aprueba en una sola votación, todas las modificaciones introducidas por el Honorable Senado, en el proyecto.

Varios señores DIPUTADOS.

—Muy bien.

El señor SCHAULSOHN (Presidente).— Acordado.

Aprobadas las modificaciones del Honorable Senado, en la discusión del proyecto.

3.—DESTINO DE RECURSOS CONSULTADOS EN LA LEY N.º 12.146, A LA

—HAYAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor SCHAULSOHN (Presidente).— Si le parece a la Honorable Cámara, se aprueba en una sola votación, todas las modificaciones introducidas por el Honorable Senado, en el proyecto.

Varios señores DIPUTADOS.

—Muy bien.

El señor SCHAULSOHN (Presidente).— Acordado.

Aprobadas las modificaciones del Honorable Senado, en la discusión del proyecto.

3.—DESTINO DE RECURSOS CONSULTADOS EN LA LEY N.º 12.146, A LA

—HAYAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor SCHAULSOHN (Presidente).— Si le parece a la Honorable Cámara, se aprueba en una sola votación, todas las modificaciones introducidas por el Honorable Senado, en el proyecto.

Varios señores DIPUTADOS.

—Muy bien.

El señor SCHAULSOHN (Presidente).— Acordado.

Aprobadas las modificaciones del Honorable Senado, en la discusión del proyecto.

3.—DESTINO DE RECURSOS CONSULTADOS EN LA LEY N.º 12.146, A LA

—HAYAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor SCHAULSOHN (Presidente).— Si le parece a la Honorable Cámara, se aprueba en una sola votación, todas las modificaciones introducidas por el Honorable Senado, en el proyecto.

Varios señores DIPUTADOS.

—Muy bien.

El señor SCHAULSOHN (Presidente).— Acordado.

Aprobadas las modificaciones del Honorable Senado, en la discusión del proyecto.

3.—DESTINO DE RECURSOS CONSULTADOS EN LA LEY N.º 12.146, A LA

—HAYAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor SCHAULSOHN (Presidente).— Si le parece a la Honorable Cámara, se aprueba en una sola votación, todas las modificaciones introducidas por el Honorable Senado, en el proyecto.

Varios señores DIPUTADOS.

—Muy bien.

El señor SCHAULSOHN (Presidente).— Acordado.

Aprobadas las modificaciones del Honorable Senado, en la discusión del proyecto.

3.—DESTINO DE RECURSOS CONSULTADOS EN LA LEY N.º 12.146, A LA

—HAYAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor SCHAULSOHN (Presidente).— Si le parece a la Honorable Cámara, se aprueba en una sola votación, todas las modificaciones introducidas por el Honorable Senado, en el proyecto.

Varios señores DIPUTADOS.

—Muy bien.

El señor SCHAULSOHN (Presidente).— Acordado.

Aprobadas las modificaciones del Honorable Senado, en la discusión del proyecto.

3.—DESTINO DE RECURSOS CONSULTADOS EN LA LEY N.º 12.146, A LA

—HAYAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor SCHAULSOHN (Presidente).— Si le parece a la Honorable Cámara, se aprueba en una sola votación, todas las modificaciones introducidas por el Honorable Senado, en el proyecto.

Varios señores DIPUTADOS.

—Muy bien.

El señor SCHAULSOHN (Presidente).— Acordado.

Aprobadas las modificaciones del Honorable Senado, en la discusión del proyecto.

3.—DESTINO DE RECURSOS CONSULTADOS EN LA LEY N.º 12.146, A LA

—HAYAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor SCHAULSOHN (Presidente).— Si le parece a la Honorable Cámara, se aprueba en una sola votación, todas las modificaciones introducidas por el Honorable Senado, en el proyecto.

Varios señores DIPUTADOS.

—Muy bien.

En la letra b) del artículo único del proyecto se consultó la cantidad de 30.000 pesos para la adquisición de un equipo radiológico destinado al Hospital de Calchaquén. En la letra b) se contemplaban recursos para la construcción de un Grupo Escolar y diversas escuelas en los lugares indicados en el proyecto.

El señor SCHAULSOHN (Presidente).— Me permite, Honorable Diputado?

Solicito la venia de la Sala para prorrogar la sesión, a fin de que se alcance a despachar totalmente este proyecto y el que figura en el cuarto lugar de la Tabla de la presente sesión.

Si le parece a la Honorable Cámara, así se acordará.

—Muy bien.

El señor SCHAULSOHN (Presidente).— Acordado.

Puede continuar el Honorable señor Bucher.

El señor BUCHER.— Señor Presidente, con el objeto de no demorar el despacho de este proyecto, no deseo hacer mayores consideraciones al respecto. Sólo me resta anunciar los votos favorables de los Diputados del Partido Radical para esta iniciativa legal, que va a solucionar una serie de problemas que se relacionan con la ejecución de obras públicas en la provincia de Aisen.

Igualmente, solicitamos de los Honorable señores que tengan a bien aprobar este proyecto que beneficia a la provincia que tenemos el honor de representar.

El señor MONTES.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor KLEIN.— Pido la palabra.

El señor SCHAULSOHN (Presidente).— Tiene la palabra el Honorable señor Montes.

El señor KLEIN.— Señor Presidente, yo había pedido la palabra para decir a los Honorable señores que no habíamos por favor, para que se aprobara luego este proyecto.

El señor MONTES.— Señor Presidente, sólo deseo preguntar a algún señor Diputado de la provincia de Aisen, cuál es la razón por la que se modificó en la letra b), la destinación de 20.000 pesos para la Escuela de Valle Simpson, y estos recursos se destinan a la Escuela de Caleta Andrade.

El señor YRARRAZAVAL (don Raúl).— Yo puedo contestarle, si me da una interrupción.

El señor SCHAULSOHN (Presidente).— En discusión la modificación del Honorable señor Bucher.

El señor OYARZUN.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor BUCHER.— Pido la palabra.

El señor SCHAULSOHN (Presidente).— Tiene la palabra el Honorable señor Oyarzun.

El señor OYARZUN.— Señor Presidente, solamente deseo formular una petición a la Mesa.

El señor SCHAULSOHN (Presidente).— ¿Es sobre este proyecto o al margen de sus disposiciones?

El señor OYARZUN.— Se trata de otro proyecto, señor Presidente.

El señor SCHAULSOHN (Presidente).— ¿Oportunamente le concederé la palabra a su Señoría.

El señor OYARZUN.— Señor Presidente, deseo que se trate este proyecto, que hace falta, para que se hagan algunas disposiciones legales a los funcionarios de la Aduana.

El señor SCHAULSOHN (Presidente).— Oportunamente le hará la Mesa, Honorable Diputado.

Está en discusión la modificación introducida por el Honorable Senado en el artículo único del proyecto.

Tiene la palabra el Honorable señor Bucher.

El señor BUCHER.— Señor Presidente, solamente deseo manifestar que este proyecto ordena a la Corporación de Fomento de la Producción poner a disposición del Servicio Nacional de Salud y de la Sociedad Constructora de Establecimientos Educativos los fondos consultados en la Ley

4.—FUNCIONARIOS DE ADUANA POR DETERMINADOS PROCESOS JUDICIALES.

—NO REGISTRO RESERVA DE ELLOS CIERTA DISPOSICIÓN LEGAL.

—SEGUNDO TRAMITE CONSTITUCIONAL.

El señor SCHAULSOHN (Presidente).— A continuación, corresponde ocuparse del proyecto del Senado que hace inaplicables ciertas disposiciones legales a los funcionarios de Aduana afectados por determinados procesos judiciales.

Diputado Informante es el Honorable señor Eluchans.

El proyecto está impreso en el Boletín 9.616.

—El proyecto de ley dice: "Artículo único.— No registrará respecto de los funcionarios y agentes aduanales del Servicio de Aduanas, a que se refiere el artículo 1.º de la Ley número 14.288, lo establecido en los artículos 70 y 244, inciso segundo, de la Ordenanza de Aduanas, en el artículo 235, letra c) del Estatuto Administrativo, en el artículo 40, inciso segundo del Código Penal y en el artículo 35, inciso segundo, de la Ley de Organización y Atribuciones de las Municipalidades."

El señor SCHAULSOHN (Presidente).— En discusión general el proyecto.

Ofrezco la palabra.

Varios señores DIPUTADOS.

—Estamos todos de acuerdo.

El señor SCHAULSOHN (Presidente).— Cerrado el debate.

En votación general el proyecto.

Si le parece a la Honorable Cámara, y no se pide votación, se dará por aprobado.

Aprobado.

Como ha sido objeto de indicaciones, queda también aprobado en particular.

Terminada la discusión del proyecto.

Se levanta la sesión, a las 13 horas y 1 minuto.

—Se levantó la sesión a las 13 horas y 1 minuto.

CRISÓLOGO VENEGAS

SAÍAS

Jefe de la Sección de Sesiones.

Aniversario de Sociedad de Pensionadas



Un año más de vida acaba de celebrar la Sociedad de Pensionadas y Montepiadas de la Defensa Nacional. El hecho fue conmemorado con un almuerzo de camaradería en la sede social de la institución, el que transcurre dentro de un ambiente de cordialidad y compañerismo, en calle Gálvez 184. En esta misma oportunidad se procedió a bendecir el estandarte de la organización. Estuvieron presentes la mayoría de los asociados como asimismo gran parte de sus familiares. Especialmente invitados concurrieron varias autoridades. Entre ellas, el general (R) y presidente del Círculo de Oficiales, el vicepresidente de la Caja de la Defensa; la señorita Carmen Montero, jefa del Departamento de Bienestar, y otras personalidades.

La presidenta de la Sociedad de Pensionadas, doña María Bernabé Salazar, destacó el valor de sus colaboradoras, cuyo concurso —dijo— la institución no habría alcanzado el nivel en que se encuentra. Otros oradores hicieron resaltar la importancia que para estos señores tiene la ley que concede beneficios sociales a la sociedad, etc. Al finalizar el acto, fueron entregados diplomas a algunos miembros de la organización como un reconocimiento por sus servicios y preocupaciones para la misma. En el grabado, parte de la concurrencia al ágape indicado. Aparecen Carmen Montero; el general (R), Merino; María Bernabé, presidenta; el general Green, y María Goyencola.

Hoy se reanudarán negociaciones para resolver el conflicto cuprero

Dirigentes sindicales son esperados de un momento a otro en la capital

Extraoficialmente se tuvo conocimiento que las negociaciones para estudiar una solución a los pleitos de peticiones de los empleados y obreros de Potrerillos y El Salvador, quedarán reanudadas en la tarde de hoy.

En la Confederación del Cobre se recibió una citación para hoy de parte del Ministerio del Trabajo, con los fines expuestos. La nota en referencia fue despachada antes de las Festividades Patrias.

Sin embargo, personas de la Andes Copper Mining Company, al ser consultados por LA NACION sobre este asunto, respondieron no tener conocimiento de la fecha exacta en que los dirigentes sindicales retornarán a la capital.

Voceros gremiales autorizados informaron que, no obstante, la Compañía ha ofrecido hasta la fecha un doce por ciento, y los dirigentes sindicales un 28 por ciento.

Mientras tanto, las labores en los minerales proseguirán hasta sesenta días —a petición del Ministro del Trabajo, Hugo Gálvez— como una manera de facilitar las negociaciones de rigor. Otro tanto ocurre en el resto de los campamentos cupreros del país, a pesar que los obreros respectivos no tienen conflictos con sus Compañías.

Durante los días en que se conmemoraron las efemérides patrias, los trabajadores de Potrerillos y El Salvador trabajaron normalmente, de acuerdo al convenio existente.

El conflicto que afecta a estos señores se encuentra estacionario, en relación a las ofertas y demandas de mejoramientos económicos. La Compañía ha ofrecido hasta la fecha un doce por ciento, y los dirigentes sindicales un 28 por ciento.

PROMULGADA LEY EN BENEFICIO DE DIRECTIVAS SINDICALES DE OF. Y TRIPULANTES MERCANTES

En lo sucesivo, los dirigentes de los sindicatos de oficiales y de tripulantes de la Marina Mercante percibirán, de cargo de la institución gremial, una asignación equivalente a las remuneraciones respectivas, durante aquellos días que no puedan trabajar, por tener que hacer diligencias sindicales.

La autorización legal correspondiente fue otorgada el sábado pasado, mediante la publicación de la ley número 14.528.

Esta asignación, en ningún caso será superior, en su monto, al sueldo, salario, bonificaciones, asignaciones y otras prestaciones que el director sindical hubiere percibido en el caso de trabajar efectivamente para la empresa. Esta ley afecta a todas las imposiciones y descuentos legales correspondientes. Las imposiciones sobre dicha asignación también serán de cargo de los fondos sindicales.

La materialización de esta aspiración fructificó después de largos estudios hechos por el Ministerio del Trabajo, a petición de los sindicatos respectivos.

TERMINO HUELGA ILEGAL DE PANIFICADORES DE SANTIAGO

Casi total fue el reintegro a sus actividades en la actividad de ayer de los panificadores de la provincia de Santiago, después de haber mantenido una huelga ilegal por más de veinte días.

El retorno a las labores se hizo en las mismas condiciones que existían antes de que iniciara el movimiento.

En esfera de este gremio se informa que el movimiento. Trabajo designaría una comisión tripartita para que en fecha próxima estudie las demandas de dichos operarios.

Una de las principales peticiones de los obreros de la industria del pan es el relativo al establecimiento del "contrato colectivo de trabajo", lo que no podrían aceptar algunos industriales desde el punto de vista económico; y el control profesional, con el objeto de que laboren en estas actividades sólo los profesionales.

Esta huelga ilegal pasó inadvertida ante la opinión pública, no experimentándose impactos de importancia. Todos los días, tanto en las panaderías como en los puestos especiales, la masa consumidora no sufrió escasez de pan.

MUNICIPALIDAD DE SANTIAGO

N.º 2.633
SANTIAGO, 14 de septiembre de 1961.

VISTOS estos antecedentes N.º 9.291, lo solicitado en oficio N.º 1.499, de 13 del mes en curso, por la Tesorería Municipal, y teniendo presente lo establecido en los artículos 111 y 112 de la Ley de Rentas Municipales y 70 de la Ley Orgánica de Municipalidades,

DECRETO:

AUTORIZASE AL TESORERO MUNICIPAL para efectuar subasta pública de 31 caballerías municipales, excluidos del servicio, por mancomunación de éstos, y 26 animales aparecidos en la vía pública y no reclamados por sus propietarios.

Las propuestas se abrirán el día jueves 28 de septiembre en curso, a las 15 horas, en el Local de la 4a. Comuna del Departamento de Aseo y Jardines, ubicada en calle Thompson N.º 3867.

Redúcese a quince días el plazo de las publicaciones que ordena la ley, las que se efectuarán en los diarios que se indican y en las fechas que se señalan:

EL DIARIO ILUSTRADO: 14, 21 y 28 de septiembre de 1961.

LA NACION: 14, 21 y 28 de septiembre de 1961.

Anótase, publíquese, transcribese al Departamento de Control, Aseo y Jardines y pase a la Tesorería Municipal para su cumplimiento y demás fines que fueren procedentes.

(FDO.) RAMON ALVAREZ GOLDSACK, Alcalde.— MARIO ARENAS BLANLOT, Secretario.

ARICA

POR SOLO E\$ 23,12

BUSES MORANDE

HORAS DE SALIDA

SABADO 10 de la Mañana y

MARTES A LAS 10 DE LA Mañana

PORTUGAL 653- FONDO 397291

MUEBLES

Liquidamos

PISO, MANIO

Catres, colchones, somieres

Maquinas de coser

SIGMA, Estanteria-cama

30 MESES PLAZO

Muebleria

Sud America

CATEDRAL 1053

BONIFICACION DE ABONOS

En virtud de un acuerdo conjunto que adoptó el Banco del Estado de Chile con el señor Ministro de Hacienda, encaminado a hacer efectivos los propósitos del Supremo Gobierno para la aplicación del sistema de "Bonificación a la Base", sobre los abonos fertilizantes y enmiendas aplicados a los suelos por los agricultores del país comunicamos a nuestra clientela y a los interesados, en general, que el Banco impartirá a sus Sucursales las instrucciones necesarias para poner en práctica, dentro del mes de octubre próximo, las siguientes medidas:

1.º.— El Banco rebajará de oficio la bonificación correspondiente del monto de los créditos concedidos a los agricultores por concepto de abonos, fertilizantes y enmiendas y, efectuada esta deducción, comunicará a los deudores respectivos el saldo de reducción de las pertinentes obligaciones.

Para los efectos del pago de los intereses del 12 por ciento anual que el Banco cobra por esta clase de créditos, la aplicación de la bonificación se considerará como efectuada en el mismo día en que el cliente suscribió el pagaré correspondiente.

Estimamos necesario dejar constancia que, mediante el sistema que aparece resumido precedentemente, los agricultores que adeuden créditos de abonos, fertilizantes y enmiendas al Banco, no tendrán necesidad de hacer gestión alguna ante la institución, ni tampoco, como es obvio, concurrir a nuestras Oficinas para, como queda expresado, el Banco procederá de oficio en la aplicación de esta bonificación.

2.º.— Los agricultores que hayan adquirido sus abonos, fertilizantes o enmiendas al comercio privado, también se beneficiarán con esta bonificación, para cuyo efecto el Banco ha resuelto descontar a las Sociedades Agrícolas y empresas vendedoras de abonos, letrados de cambio por el equivalente al monto de la respectiva bonificación. Estas letras deberán ser aceptadas por los agricultores, y sus intereses serán pagados por los deudores, de tal manera que esta operación no significará desembolso alguno para el agricultor.

3.º.— La bonificación a que se refieren los párrafos números 1 y 2 que anteceden, se aplicarán a las ventas de abonos, fertilizantes y enmiendas efectuadas tanto por el Banco como por las empresas privadas, en el período comprendido entre el 1.º de octubre de 1960 y el 30 de septiembre de 1961.

Finalmente, creemos del caso advertir a los interesados, que los porcentajes de bonificación serán los mismos con que hasta ahora se ha beneficiado a la agricultura, que son del:

25% desde la provincia de Curico, inclusive, al norte.

35% en la provincia de Talca; y

50% desde las provincias de Linares y Maule, inclusive, al sur.

BANCO DEL ESTADO DE CHILE

BANCO DEL ESTADO DE CHILE

Estado de situación al 24 de Agosto de 1961, practicado a petición de la Superintendencia de Bancos

ACTIVO		Totales	PASIVO		Totales
FONDOS DISPONIBLES			EXIGIBLE A MENOS DE 30 DIAS		
Caja y depósitos en el Banco Central de Chile	70.842.014,43		Sección Ahorros Sección Comercial		
Documentos Computables como Encaje s. Leyes Especiales	14.448.913,65		Acreedores en cuentas corrientes	162.063.682,11	
Canje, especies y depósitos en otros Bancos	7.406.512,77		Otros Compromisos	29.019.592,42	10.128.857,29
Depósitos en el Exterior	5.748.805,71	98.453.246,56	SUMA	29.019.592,42	172.192.539,40
COLOCACIONES			Boletas de Garantía y Cartas de Créditos		
Deudores en cuentas corrientes	25.408.314,03			5.184.034,39	
Préstamos	110.145.344,27		TOTAL	29.019.592,42	177.376.573,79
Documentos Descontados	18.411.682,48				206.396.186,21
Documentos Descontados - Acuerdo 1.794	22.746.487,51		EXIGIBLE A 30 O MAS DIAS		
Otras Colocaciones	9.790.657,61		Depósitos a Plazo	63.393.483,00	10.271.023,95
SUMA	186.502.485,96		Otros Compromisos	20.296,82	912.582,58
Deudores por Boletas de Garantía y Cartas de Créditos	11.933.514,92	198.436.000,88	SUMA	63.413.779,82	11.183.606,53
INVERSIONES			Boletas de Garantía y Cartas de Créditos		
Bienes Raíces	7.576.475,61			8.070.265,96	
Otros Valores Mobiliarios	8.953.262,29		TOTAL	63.413.779,82	19.253.872,49
Bienes Muebles	11.703.576,11	28.233.314,01	OBLIGACIONES CON BANCOS Y CORRESPONSALES		
OTRAS CUENTAS DEL ACTIVO			Adeudado a Bancos del país: Banco Central de Chile	1.081.307,68	
Préstamos en Bonos Hipotecarios	17.689.517,09		Adeudado a Bancos del exterior	4.105.675,33	5.186.983,01
Préstamos en Bonos Reajustables	577.547,18		Redescuentos	—	
Operaciones de Cambio y varias	47.905.871,40	66.172.935,67	OTRAS CUENTAS DEL PASIVO		
OTRAS CUENTAS DEL DEBE			Bonos Hipotecarios en Circulación	17.421.437,42	
Intereses y Descuentos	245.524,41		Bonos Reajustables en Circulación	577.547,18	66.745.611,40
Gastos de Administración	2.735.821,02	2.981.345,43	Operaciones de Cambio y varios	48.746.626,81	
			OTRAS CUENTAS DEL HABER		
			Intereses y Descuentos	7.122.784,36	9.019.197,13
			Otras Entradas	2.196.408,77	
TOTALES GENERALES			CAPITAL Y RESERVAS		
	394.276.842,55		Capital	22.782.334,15	23.961.338,48
			Reserva Legal	1.228.902,84	394.276.842,55

Bandera patria se obsequió a escuela
Temas de Puyehue

Como una de las actividades programadas para la semana de la Patria, la escuela N.º 51 "Temas de Puyehue", obsequió por la tarde a la bandera por la presencia de los señores Federico Villalón, secretario de la escuela, y Delio...

El desarrollo de esta actividad, en la que la bandera fue llevada por los alumnos, fue muy emocionante. La ceremonia fue presidida por el director de la escuela, Sr. Villalón, y asistieron los profesores y alumnos.

Madre de esta ceremonia, entre otras personas, fueron los señores Brígida Peña de Villalón, Alicia de Lorca y Saldivia de Alvarez.

LEGION DE TURISTAS
Gran cantidad de viajeros de Valdivia, La Unión, Osorno, llegaron durante la semana de la Patria al Refugio "Antillanca", para disfrutar de las magníficas vistas de la zona.

Los viajeros fueron recibidos por los señores de la familia Villalón, quienes les ofrecieron un programa de actividades muy interesante, incluyendo paseos por la zona y visitas a los sitios de interés.

TEMUCO:
Festival mapuche conmemoró antiguos ritos y costumbres

El Festival Folklórico Araucano de gran calidad artística, fue presentado el sábado último en el gimnasio La Salle, en el que participaron 40 actores mapuches que presentaron una gran variedad de danzas y canciones.

Entre las danzas más destacadas, se encuentran la "Danza de la Lluvia", la "Danza del Fuego" y la "Danza del Sol". Los actores usaron trajes tradicionales mapuches.

El público que presenció este programa, preparado por la Unión de Campesinos e Indígenas Santiaguinos, estuvo muy interesado en la calidad de la presentación.

El público que presenció este programa, preparado por la Unión de Campesinos e Indígenas Santiaguinos, estuvo muy interesado en la calidad de la presentación.

El público que presenció este programa, preparado por la Unión de Campesinos e Indígenas Santiaguinos, estuvo muy interesado en la calidad de la presentación.

El público que presenció este programa, preparado por la Unión de Campesinos e Indígenas Santiaguinos, estuvo muy interesado en la calidad de la presentación.

El público que presenció este programa, preparado por la Unión de Campesinos e Indígenas Santiaguinos, estuvo muy interesado en la calidad de la presentación.

El público que presenció este programa, preparado por la Unión de Campesinos e Indígenas Santiaguinos, estuvo muy interesado en la calidad de la presentación.

El público que presenció este programa, preparado por la Unión de Campesinos e Indígenas Santiaguinos, estuvo muy interesado en la calidad de la presentación.

El público que presenció este programa, preparado por la Unión de Campesinos e Indígenas Santiaguinos, estuvo muy interesado en la calidad de la presentación.

El público que presenció este programa, preparado por la Unión de Campesinos e Indígenas Santiaguinos, estuvo muy interesado en la calidad de la presentación.

El público que presenció este programa, preparado por la Unión de Campesinos e Indígenas Santiaguinos, estuvo muy interesado en la calidad de la presentación.

Población "Desiderio Guzmán" será inaugurada el 7 de octubre

Tendrá 82 casas y pronto se construirán otras 84

TEMUCO. — El 7 del mes próximo será inaugurada la Población "Desiderio Guzmán", en esta ciudad, formada por 82 casas que ha sido puesta a disposición mediante el sistema llamado de "préstamos conjugados", establecido en el DFL número 2. Por medio de este sistema...

TEMUCO:
2 personas mueren carbonizadas en un fundo cerca Pucón

TEMUCO. — En la madrugada de ayer se declaró un incendio en la casa habitación del mayor domo del fundo "Buenos Aires", quemándose totalmente el inmueble y pereciendo carbonizadas dos personas. Las víctimas fueron el mayor domo, Audilio Morales Sandoval, de 78 años de edad, y el menor de cuatro años, Luis Norberto Durán Urrutia. El fundo está ubicado cerca de Pucón.

CON UN HOSPITAL PROPIO CONTARA LA CALERA: SE ENTREGARA EN DICIEMBRE

LA CALERA. — El próximo mes de diciembre, será entregado al servicio, el moderno Hospital de La Calera, poniéndose término así a los problemas que se presentaban en esta ciudad y en la zona por la falta de un establecimiento de esta naturaleza. El hospital, cuyas salas están diseñadas para contener un total de ochenta camas, está construido en un terreno de 12.900 metros cuadrados y representa una inversión de 360 mil escudos. Entre las diferentes dependencias que contará figurarán el pensionado, maternidad, pediatría, policlínica, pabellones quirúrgicos, departamento de administración, lavandería, cocina y, además, una capilla y una morgue.

Con el objeto de tener el local definitivamente habilitado en la fecha señalada ya se están realizando ensayos con los sistemas de calefacción, incineración de basuras, luz, agua potable y teléfonos. También han sido entregados las camas y el instrumental quirúrgico necesario para su perfecto funcionamiento. Con este hospital, la población local, dejará de recurrir al Hospital Regional de Quilota, en los casos de emergencia, como ha tenido que hacerlo hasta la fecha.

ANTOFAGASTA: PLANTA BENEFICADORA DE BASURA INSTALARA CORFO

ANTOFAGASTA. — En cuarenta y cinco días la Corporación de Fomento Industrial instalará una planta beneficiadora de basura, que solucionará un grave problema sanitario de esta ciudad. Según el proyecto confeccionado, el cual se encuentra en su última etapa, para la aprobación por la Vicepresidencia de la CORFO, esta planta convertirá los desperdicios en humus, destinándose el abono a las áreas verdes habilitadas en el sector norte.

Los planos confeccionados por el Departamento Antofagasta de la Corporación de Fomento, contemplan la construcción de un pequeño establecimiento industrial, que demandará una inversión aproximada a los cincuenta mil escudos, obtenidos de los fondos del cobre.

Para la explotación de la basura, la Municipalidad local firmará un convenio con la CORFO para obtener utilidades con la venta de los diferentes materiales extraídos de la basura, como son: vidrios, latas, hierro, huesos, etcétera.

En los estudios realizados se desprende que la planta contará con la materia prima para la obtención de abono orgánico, que es el que precisan las tierras de La...

Por acuerdo del Consejo General, adoptado en la sesión del 28 de agosto último, convocada a elecciones a los señores concejales de la provincia de Santiago, para elegir el Consejo Provincial Provisorio de Santiago, las que se llevarán a efecto entre los días 25 de septiembre al 7 de octubre inclusive.

La mesa receptora de sufragios funcionará diariamente, de 18 a 21 horas en la sede del Colegio, Moneda 812, 11.º piso. Las cédulas oficiales y las instrucciones respectivas serán enviadas a los señores concejales con la debida anterioridad.

Se advierte que sólo podrán tomar parte en el acto electoral los concejales que se encuentren al día en el pago de sus cuotas, para cuyo objeto la Tesorería atenderá, diariamente, de 9.30 a 13 horas y de 15 a 20 horas.

Secretario-Tesorero — Presidente

COLCHONES CIC
no se pueden imitar porque llevan DELTA-LOC exclusividad de

CIC

AQUÍ... EL PUERTO

EXPOSICION
En el Museo Municipal de Bellas Artes, fue inaugurada en la tarde de ayer, a las 19 horas, una exposición de las obras del pintor chileno Manuel Casanova Vicuña.

CURSO DE CINEMATOGRAFIA
En la Universidad Católica de este puerto, se iniciaron ayer los cursos sobre cinematografía que dicta la cátedra de cine de la capital, Alicia Vega. Estos cursos serán dictados en cuatro clases y cuentan con buena matrícula.

CONGRESO ESTUDIANTIL
En el Salón de Actos de la Universidad Católica fue inaugurado ayer a las 19 horas el Segundo Congreso de Estudiantes de Ingenieros de Chile, torneos que cuenta con la asistencia de delegados de siete planteles universitarios del país y del Consejo Regional de Temuco.

PAVIMENTACION
Cuatrocientos millones de pesos invertirá el Municipio portuario en el desarrollo de un vasto plan de pavimentación que comprenderá las principales calles del centro y de la parte alta del puerto. Las obras serán financiadas con los fondos provenientes del empréstito por tres mil millones de pesos que obtuvo la Municipalidad.

Concurso de afiches con motivo del 425.º aniversario de Valps.

VALPARAISO. — Con un significativo programa, que incluye actos públicos y privados, será celebrado la semana próxima el 425.º aniversario de Valparaíso. De los actos municipales destacados, desde luego, un Concurso de Afiches, que está organizando la Municipalidad, y en el que pueden participar tanto los profesionales como los aficionados.

Damos a conocer, enseñanza, las bases del concurso: 1.º Se podrán presentar trabajos en dibujo (en cualquier técnica) y composición de montaje; 2.º Máximo a tres colores; 3.º Dimensiones: dibujo de 0,50 por 0,60 cms.; composición de montaje de 0,50 por 0,60.

4.º Tendrán preferencia las obras hechas en técnicas fáciles de reproducir; 5.º Los textos son libres, relacionados con Valparaíso, y destinados especialmente a promover el turismo hacia la provincia, teniendo como base lógica su nombre; 6.º Todos los afiches premiados quedarán de propiedad del Municipio, con derecho a reproducción.

Conferencia marítima se hará del 2 al 11 de octubre

VALPARAISO. — Desde el 2 al 11 de octubre próximo se realizará en el Hotel O'Higgins, de Viña del Mar, la Tercera Conferencia Marítima del Pacífico Sur, torneo que reunirá a delegados de Ecuador, Perú y Chile.

Tema principal de la Conferencia lo constituirá la defensa jurídica del mar territorial, acordado por las tres naciones, a 200 millas más allá de la plataforma continental y problemas de protección de la fauna marina.

La reunión culminará con la Séptima Reunión Ordinaria de la Conferencia Permanente del Pacífico Sur.

CRONICAS SOCIALES

Por LUCIA ARRIETA



PROXIMO MATRIMONIO.

El 12 de octubre será bendecido en la Iglesia del Sagrado Corazón de Avenida El Bosque, el matrimonio de la señorita Isabel Vidal Vergara con el señor Guillermo Lascano Berrueta.

MATRIMONIO BARROS FREIRE-BARRAS AYALA.

Cirulan las siguientes invitaciones: Jorge Barros Beauchef y Elisa Freire de Barros participan a Ud. el matrimonio de su hijo Sergio con la señorita Luz María Barros Ayala y le invitan a la ceremonia religiosa que se efectuará en la Iglesia de los Santos Angeles Custodios (ex Seminario), el sábado 30 de septiembre, a las 19 horas.

Patricio Barros Matte y Luz Ayala de Barros participan a Ud. el matrimonio de su hijo Luz María con el señor Sergio Barros Freire y le invitan a la ceremonia religiosa que se efectuará en la Iglesia de los Santos Angeles Custodios, el sábado 30 de septiembre, a las 19 horas.

ENFERMOS.

Se encuentra delicada de salud la señora Inés Ruiz Tagle de Infante. —Esta enferma la señora Virginia Mujica de Miquel.

BAUTIZO.

Ha sido bautizada María Loreto, hija del señor Carlos Hernán Lira Viel y de la señora Loreto Domínguez de Lira. Fueron sus padrinos el doctor don Benjamín Viel Vicuña y la señora Victoria Viel de Lira.

EN EL EXTRANJERO.

Se encuentra desde donde se dirigirá a Europa, el señor Joaquín Figueroa Puga.

DE BUENOS AIRES.

Mañana regresan de Buenos Aires, el señor Sergio Díez Urrutia, señora Ana María Arriagada de Díez, el señor Eduardo Allende Plata, señora Arriagada de Allende y las señoras Ana Moreno de Arriagada y Olga Pizarro de Astorguiza.

VIAJEROS.

Se encuentran en su hacienda Pelvín, el señor Carlos Sánchez Hurtado y señora Mónica Noguera de Sánchez.

EN VINA DEL MAR.

Se encuentra delicado de salud, en Viña del Mar, el señor Ernesto Correa Ortiz.

ESTRENO EN SOCIEDAD.

Señorita Iratrazaval Eguiguren, que hará su estreno en sociedad en la presente temporada. — (Foto de Patricia Beeche de Errázuriz.)

DE EUROPA.

De Europa regresarán el próximo sábado el señor Herbert Mathad, señora Cristina Carola de Mathad y su hijo Christel.

PARTE DE MATRIMONIO.

Cirula el siguiente: Lionel Ojeda Blake y Tola Parga de Ojeda participan a Ud. el matrimonio de su hijo María Soledad con el señor Maximiliano Solar Varela y le invitan a la ceremonia religiosa que se efectuará privadamente en la Iglesia de la Inmaculada Concepción (Av. Vitacura 2738), el sábado 7 de octubre, a las 18 horas en punto.

A LOS ESTADOS UNIDOS.

En los primeros días de octubre se dirigirán a los Estados Unidos, el doctor señor René Honorato Cienfuegos, señora Margarita García de la Huerta de Honorato y sus hijas Luz María, Magdalena y Teresa.

NOVIOS

Comienzan sus argollas en la fábrica más antigua de Chile

CASA SOSTIN

Fábrica de Argollas Calle Nueva York 66 SANTIAGO Garantía, Seriedad, Rapidez.

El Comité Organizador del Centro de Ex Alumnos tiene el agrado de invitar a Ud. a la Reunión-Almuerzo que se efectuará con motivo de la celebración del 70º aniversario del Colegio Alemán de Santiago.

Sábado 30 de septiembre, a las 13 horas, en el Colegio.

(Avda. Antonio Varas 666, entrada por Fed. Froebel.) Las inscripciones se reciben hasta el 25 de septiembre, en la oficina del Colegio, de 9 a 13 horas.

Santiago, septiembre de 1961

COLEGIO DE TECNICOS DE CHILE

ELECCION DEL CONSEJO PROVINCIAL DE SANTIAGO

Por acuerdo del Consejo General, adoptado en la sesión del 28 de agosto último, convocada a elecciones a los señores concejales de la provincia de Santiago, para elegir el Consejo Provincial Provisorio de Santiago, las que se llevarán a efecto entre los días 25 de septiembre al 7 de octubre inclusive.

La mesa receptora de sufragios funcionará diariamente, de 18 a 21 horas en la sede del Colegio, Moneda 812, 11.º piso. Las cédulas oficiales y las instrucciones respectivas serán enviadas a los señores concejales con la debida anterioridad.

Se advierte que sólo podrán tomar parte en el acto electoral los concejales que se encuentren al día en el pago de sus cuotas, para cuyo objeto la Tesorería atenderá, diariamente, de 9.30 a 13 horas y de 15 a 20 horas.

Secretario-Tesorero — Presidente

COLCHONES CIC
no se pueden imitar porque llevan DELTA-LOC exclusividad de

CIC

excursión a LIMA

(FERIA DE OCTUBRE)

A LIMA

SALIDA: 21 octubre, en avión LAN. Hotel SAVOY. Excursión por la ciudad. Corridas de toros. Procesión Señor de Los Milagros.

REGRESO: 30 octubre, en avión LAN.

Precio por persona, siendo dos **Eº 240.-**

A LIMA Y CUZCO

SALIDA: 20 octubre, en avión LAN. Hotel MAURY. Lima. Excursión por la ciudad. Corridas de toros. Procesión Señor de Los Milagros. Viaje a CUZCO, en avión. Fajuel, HOTEL CUZCO. Excursión a PISAC. Visita a las ruinas de MACCHU-PICCHU.

REGRESO: 30 octubre en avión LAN

Precio por persona, siendo dos **Eº 322.-**

Pida detalles y folletos, a

EXPRINTER

AGUSTINAS 1074, TEL. 82931 - PRAT 895, VALPARAISO - RENGO 374, CONCEPCION

Crema del HAREM

COLCHONES CIC
no se pueden imitar porque llevan DELTA-LOC exclusividad de

CIC

Por Deliciosa y por Buena beba

CERVEZA

chilena

GUIA DEL ESPECTADOR



ALFREDO DE ANGELIS, hace entrega a Roberto Díaz de una medalla de oro.

Medalla de oro por cantar tangos durante 25 años

Alfredo de Angelis, el conocido director de orquesta, cumplió antecesor el especial encargo que le hizo la SADAIC (Sociedad Argentina de Autores y Compositores) y puso en la escena del ex cantante de tango Roberto Díaz, una medalla de oro que esa institución acordó en premio por los 25 años que Díaz ha dedicado a la difusión de la música argentina.

La sencilla ceremonia se realizó a las 22.30 horas de ayer en el salón auditorium de Radio Minería, emisora donde se presenta De Angelis.

Roberto Díaz, fue cantante de tangos en la misma época en que empezaba su carrera el inmortal "Zorral Criollo". Hubo un momento —estando los dos en Europa— en que Díaz ganó de mucha mayor popularidad que Gardel.

Hace algunos años llegó a Chile, y encanado de esta tierra, se quedó aquí "para siempre", como le asegura a sus amigos.

Actualmente Roberto Díaz forma parte del equipo técnico del teatro Opera.

—Quiero manifestar públicamente mis agradecimientos a los empresarios de esa sala —dijo hace algunos días a LA NACION—. Ellos han sido muy generosos conmigo. La generosidad es una condición que se está alejando día a día más del ser humano.

Al hacer entrega de la medalla de oro, Alfredo de Angelis le entregó a Roberto Díaz una medalla de oro que esa institución acordó en premio por los 25 años que Díaz ha dedicado a la difusión de la música argentina.

Todos los socios de SADAIC me han confiado el honor de entregarme esta medalla. Es nuestro reconocimiento a tus 25 años de labor por la música y el canto nuestro. Aquí la tienes, para orgullo tuyo y de todos nosotros.

Con un práctico sentido del humor, al recibir la medalla, Roberto Díaz exclamó: —¿Cuánto pasaron por esto donde la Tía Rica?

Después, en un plano más serio, recibió unos versos suyos de agradecimiento, y el animador de la radio, en un tono más comercial, aprovechó la ocasión para decir que este mismo acto sería repetido en una función del teatro Carola, a la cual "quedan todos invitados".

Después, en un plano más serio, recibió unos versos suyos de agradecimiento, y el animador de la radio, en un tono más comercial, aprovechó la ocasión para decir que este mismo acto sería repetido en una función del teatro Carola, a la cual "quedan todos invitados".

Después, en un plano más serio, recibió unos versos suyos de agradecimiento, y el animador de la radio, en un tono más comercial, aprovechó la ocasión para decir que este mismo acto sería repetido en una función del teatro Carola, a la cual "quedan todos invitados".

HOY GRAN CINE SIDA 2-6 10.15 P.M.

Presenta: OTTO PREMINGER
PAUL NEWMAN
EVA MARIE SAINT
RALPH RICHARDSON
PETER LAWFORD
LEE J. COBB x SAL MINED
JOHN DEREK
HUGH GRIFFITH
GREGORY RAYOFF
JILL HAWORTH
EN "EXODO"

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

MANEJOS DE 14 AÑOS

CIRCOS

CARPA BICOLOR, Alameda 1451 (60718). — A las 18.30 y 21.40 horas. — "Buena Vista" y "El mundo de los animales".

CAPOLAN, San Diego 840 (60718). — A las 18.30 y 21.40 horas. — "Nuestro Circo Las Aguas" y "El mundo de los animales".

FRANKFORD, Alameda 454, San Diego. — Funciones, a las 18.30 y 21.40.

TEATROS

ANTONIO VARGAS, Morandé 23 (61200). — Instituto del Teatro, V. — "Bernardo O'Higgins", de Fernando Debesa.

CAMPO RENDIQUET, Amunátegui 21 (60500). — Teatro de Euzébio, V. — "Versos de carne", de Camilo Henríquez.

COMPANIA DE MIGUEL NORTO, V. y N. — "Ensayo negro", de Leda Riera.

MONEDA, Estado 81 (61477). — Teatro Independiente de Camilo Henríquez, V. — "Trampa para un hombre solo", de Robert Thomas.

MUNICIPAL, San Antonio N.º 149 (61407). — Compañía de Opera Italiana, V. — "La función fuera de abono".

PETIT REX, Huérfanos 735 (61144). — Compañía de los Cuatro, V. y N. — "Piel de tigre", de María Anzures.

TEATRO, San Diego 242 (60500). — Conjunto HCTC, V. — "El cuidador", de Roberto Díaz.

REVISTAS

CARLOS CARLOS, San Diego 242 (60500). — Show de Radio Minería, V. — "El conmovido Gonzalo", de Roberto Díaz.

ANNA MARIA ROMAN, Romulo Romano, Bolandier, Guillermo, V. — "El mundo de los animales", de Roberto Díaz.

COUSINO, San Ignacio 124 (60500). — Compañía de los Cuatro, V. y N. — "Piel de tigre", de María Anzures.

CUATRO PROVINCIAS, Los Diamantes del Sol, Mary Durand, Orlando Castillo, Orquesta U. — "La función fuera de abono".

COMPANIA DE REVISTA BUN BUN, Huérfanos 817 (60150). — "El mundo de los animales", de Roberto Díaz.

PRINCESA, Recoleta 348 (61706). — Compañía de Revistas P. — "El mundo de los animales", de Roberto Díaz.

COMPANIA DE REVISTA BUN BUN, Huérfanos 817 (60150). — "El mundo de los animales", de Roberto Díaz.

CINES

ALCAZAR, Brasil 335 (60127). — MVN. — Honorable delincuentes.

ARTURO ALEXANDRE, Avenida Bernardo O'Higgins 275. — MVN. — Recordando. Noticias y agregados.

ASTOR, Estado 257 (60127). — MVN. — Los jóvenes salvajes. Noticias y agregados.

BANDERA, Bandera 76 (60111). — MVN. — Recordando.

CALIFORNIA, Irarrázaval 1564 (60861). — MVN. — El hogar siempre se vuelve. Noticias y agregados.

CENTRAL, Huérfanos 938 (60350). — MVN. — Las sorpresas del amor.

DANTE, Washington 28 (60439). — MVN. — El príncipe vagabundo. Noticias y agregados.

OCAL, Agustinas 772 (60078). — MVN. — Las púas de la muerte. Noticias y agregados.

EGANA, Los Guindos 3368 (61026). — MVN. — La balada del soldado.

EL GOLFO, Apoquindo 414 (60046). — MVN. — La muchacha de la valija. Noticias y agregados.

GRAN PALACE, Huérfanos 1174 (60082). — MVN. — Al hogar siempre se vuelve. Noticias y agregados.

HULEN, Huérfanos 978 (61400). — MVN. — La aventura.

HUÉLFANOS, Huérfanos 938 (60350). — MVN. — Los jóvenes salvajes. Noticias y agregados.

IMPERIAL, Estado 235 (60106). — MVN. — Que nadie escriba mi epitafio. Noticias y agregados.

KING, Huérfanos 818 (60280). — MVN. — El retorno de Arsenio Lupin. Noticias y agregados.

LAS CONDES, Noruega 6716 (60007). — V. y N. — Los canchales. Noticias y agregados.

ROTATIVOS

ALAMEDA, Arda. R. O'Higgins 2087 (61584). — Freddy bajo estrellas. Noticias y agregados.

ALHAMBRA, San Pablo 4160 (60027). — La ley de la película. Noticias y agregados.

ALMAZAR, San Diego 242 (60500). — Show de Radio Minería, V. — "El conmovido Gonzalo", de Roberto Díaz.

AMERICA, San Pablo 2243 (60829). — El viento no sale leer. Noticias y agregados.

ANTONIO VARGAS, Morandé 23 (61200). — Instituto del Teatro, V. — "Bernardo O'Higgins", de Fernando Debesa.

CAPOLAN, San Diego 840 (60718). — A las 18.30 y 21.40 horas. — "Buena Vista" y "El mundo de los animales".

FRANKFORD, Alameda 454, San Diego. — Funciones, a las 18.30 y 21.40.

ROTATIVOS

ALAMEDA, Arda. R. O'Higgins 2087 (61584). — Freddy bajo estrellas. Noticias y agregados.

ALHAMBRA, San Pablo 4160 (60027). — La ley de la película. Noticias y agregados.

ALMAZAR, San Diego 242 (60500). — Show de Radio Minería, V. — "El conmovido Gonzalo", de Roberto Díaz.

AMERICA, San Pablo 2243 (60829). — El viento no sale leer. Noticias y agregados.

ANTONIO VARGAS, Morandé 23 (61200). — Instituto del Teatro, V. — "Bernardo O'Higgins", de Fernando Debesa.

CAPOLAN, San Diego 840 (60718). — A las 18.30 y 21.40 horas. — "Buena Vista" y "El mundo de los animales".

FRANKFORD, Alameda 454, San Diego. — Funciones, a las 18.30 y 21.40.

ROTATIVOS

ALAMEDA, Arda. R. O'Higgins 2087 (61584). — Freddy bajo estrellas. Noticias y agregados.

ALHAMBRA, San Pablo 4160 (60027). — La ley de la película. Noticias y agregados.

ALMAZAR, San Diego 242 (60500). — Show de Radio Minería, V. — "El conmovido Gonzalo", de Roberto Díaz.

AMERICA, San Pablo 2243 (60829). — El viento no sale leer. Noticias y agregados.

ANTONIO VARGAS, Morandé 23 (61200). — Instituto del Teatro, V. — "Bernardo O'Higgins", de Fernando Debesa.

CAPOLAN, San Diego 840 (60718). — A las 18.30 y 21.40 horas. — "Buena Vista" y "El mundo de los animales".

FRANKFORD, Alameda 454, San Diego. — Funciones, a las 18.30 y 21.40.

ROTATIVOS

ALAMEDA, Arda. R. O'Higgins 2087 (61584). — Freddy bajo estrellas. Noticias y agregados.

ALHAMBRA, San Pablo 4160 (60027). — La ley de la película. Noticias y agregados.

ALMAZAR, San Diego 242 (60500). — Show de Radio Minería, V. — "El conmovido Gonzalo", de Roberto Díaz.

AMERICA, San Pablo 2243 (60829). — El viento no sale leer. Noticias y agregados.

ANTONIO VARGAS, Morandé 23 (61200). — Instituto del Teatro, V. — "Bernardo O'Higgins", de Fernando Debesa.

CAPOLAN, San Diego 840 (60718). — A las 18.30 y 21.40 horas. — "Buena Vista" y "El mundo de los animales".

FRANKFORD, Alameda 454, San Diego. — Funciones, a las 18.30 y 21.40.

ROTATIVOS

ALAMEDA, Arda. R. O'Higgins 2087 (61584). — Freddy bajo estrellas. Noticias y agregados.

ALHAMBRA, San Pablo 4160 (60027). — La ley de la película. Noticias y agregados.

ALMAZAR, San Diego 242 (60500). — Show de Radio Minería, V. — "El conmovido Gonzalo", de Roberto Díaz.

AMERICA, San Pablo 2243 (60829). — El viento no sale leer. Noticias y agregados.

ANTONIO VARGAS, Morandé 23 (61200). — Instituto del Teatro, V. — "Bernardo O'Higgins", de Fernando Debesa.

CAPOLAN, San Diego 840 (60718). — A las 18.30 y 21.40 horas. — "Buena Vista" y "El mundo de los animales".

FRANKFORD, Alameda 454, San Diego. — Funciones, a las 18.30 y 21.40.

ROTATIVOS

ALAMEDA, Arda. R. O'Higgins 2087 (61584). — Freddy bajo estrellas. Noticias y agregados.

ALHAMBRA, San Pablo 4160 (60027). — La ley de la película. Noticias y agregados.

ALMAZAR, San Diego 242 (60500). — Show de Radio Minería, V. — "El conmovido Gonzalo", de Roberto Díaz.

AMERICA, San Pablo 2243 (60829). — El viento no sale leer. Noticias y agregados.

ANTONIO VARGAS, Morandé 23 (61200). — Instituto del Teatro, V. — "Bernardo O'Higgins", de Fernando Debesa.

CAPOLAN, San Diego 840 (60718). — A las 18.30 y 21.40 horas. — "Buena Vista" y "El mundo de los animales".

FRANKFORD, Alameda 454, San Diego. — Funciones, a las 18.30 y 21.40.

El público la consagró. Va en 2ª semana la película "Deja que los perros ladren"



Primero la consagró la crítica, y ahora, fue el público el que le dio el espaldarazo definitivo a la película nacional "Deja que los perros ladren", que desde hoy inicia su segunda semana de exhibición en los cines PACIFIC y PLAZA, en sus funciones diarias. "Deja que los perros ladren" ha sido el primer estreno de la película definitiva del cine chileno y su éxito en nuestra industria cinematográfica. Este film ha sido consagrado por la censura para mayores de 14 años.

Primero la consagró la crítica, y ahora, fue el público el que le dio el espaldarazo definitivo a la película nacional "Deja que los perros ladren", que desde hoy inicia su segunda semana de exhibición en los cines PACIFIC y PLAZA, en sus funciones diarias. "Deja que los perros ladren" ha sido el primer estreno de la película definitiva del cine chileno y su éxito en nuestra industria cinematográfica. Este film ha sido consagrado por la censura para mayores de 14 años.

Primero la consagró la crítica, y ahora, fue el público el que le dio el espaldarazo definitivo a la película nacional "Deja que los perros ladren", que desde hoy inicia su segunda semana de exhibición en los cines PACIFIC y PLAZA, en sus funciones diarias. "Deja que los perros ladren" ha sido el primer estreno de la película definitiva del cine chileno y su éxito en nuestra industria cinematográfica. Este film ha sido consagrado por la censura para mayores de 14 años.

Primero la consagró la crítica, y ahora, fue el público el que le dio el espaldarazo definitivo a la película nacional "Deja que los perros ladren", que desde hoy inicia su segunda semana de exhibición en los cines PACIFIC y PLAZA, en sus funciones diarias. "Deja que los perros ladren" ha sido el primer estreno de la película definitiva del cine chileno y su éxito en nuestra industria cinematográfica. Este film ha sido consagrado por la censura para mayores de 14 años.

Primero la consagró la crítica, y ahora, fue el público el que le dio el espaldarazo definitivo a la película nacional "Deja que los perros ladren", que desde hoy inicia su segunda semana de exhibición en los cines PACIFIC y PLAZA, en sus funciones diarias. "Deja que los perros ladren" ha sido el primer estreno de la película definitiva del cine chileno y su éxito en nuestra industria cinematográfica. Este film ha sido consagrado por la censura para mayores de 14 años.

Primero la consagró la crítica, y ahora, fue el público el que le dio el espaldarazo definitivo a la película nacional "Deja que los perros ladren", que desde hoy inicia su segunda semana de exhibición en los cines PACIFIC y PLAZA, en sus funciones diarias. "Deja que los perros ladren" ha sido el primer estreno de la película definitiva del cine chileno y su éxito en nuestra industria cinematográfica. Este film ha sido consagrado por la censura para mayores de 14 años.

Primero la consagró la crítica, y ahora, fue el público el que le dio el espaldarazo definitivo a la película nacional "Deja que los perros ladren", que desde hoy inicia su segunda semana de exhibición en los cines PACIFIC y PLAZA, en sus funciones diarias. "Deja que los perros ladren" ha sido el primer estreno de la película definitiva del cine chileno y su éxito en nuestra industria cinematográfica. Este film ha sido consagrado por la censura para mayores de 14 años.

Primero la consagró la crítica, y ahora, fue el público el que le dio el espaldarazo definitivo a la película nacional "Deja que los perros ladren", que desde hoy inicia su segunda semana de exhibición en los cines PACIFIC y PLAZA, en sus funciones diarias. "Deja que los perros ladren" ha sido el primer estreno de la película definitiva del cine chileno y su éxito en nuestra industria cinematográfica. Este film ha sido consagrado por la censura para mayores de 14 años.

Primero la consagró la crítica, y ahora, fue el público el que le dio el espaldarazo definitivo a la película nacional "Deja que los perros ladren", que desde hoy inicia su segunda semana de exhibición en los cines PACIFIC y PLAZA, en sus funciones diarias. "Deja que los perros ladren" ha sido el primer estreno de la película definitiva del cine chileno y su éxito en nuestra industria cinematográfica. Este film ha sido consagrado por la censura para mayores de 14 años.

Primero la consagró la crítica, y ahora, fue el público el que le dio el espaldarazo definitivo a la película nacional "Deja que los perros ladren", que desde hoy inicia su segunda semana de exhibición en los cines PACIFIC y PLAZA, en sus funciones diarias. "Deja que los perros ladren" ha sido el primer estreno de la película definitiva del cine chileno y su éxito en nuestra industria cinematográfica. Este film ha sido consagrado por la censura para mayores de 14 años.

Primero la consagró la crítica, y ahora, fue el público el que le dio el espaldarazo definitivo a la película nacional "Deja que los perros ladren", que desde hoy inicia su segunda semana de exhibición en los cines PACIFIC y PLAZA, en sus funciones diarias. "Deja que los perros ladren" ha sido el primer estreno de la película definitiva del cine chileno y su éxito en nuestra industria cinematográfica. Este film ha sido consagrado por la censura para mayores de 14 años.

Primero la consagró la crítica, y ahora, fue el público el que le dio el espaldarazo definitivo a la película nacional "Deja que los perros ladren", que desde hoy inicia su segunda semana de exhibición en los cines PACIFIC y PLAZA, en sus funciones diarias. "Deja que los perros ladren" ha sido el primer estreno de la película definitiva del cine chileno y su éxito en nuestra industria cinematográfica. Este film ha sido consagrado por la censura para mayores de 14 años.

Primero la consagró la crítica, y ahora, fue el público el que le dio el espaldarazo definitivo a la película nacional "Deja que los perros ladren", que desde hoy inicia su segunda semana de exhibición en los cines PACIFIC y PLAZA, en sus funciones diarias. "Deja que los perros ladren" ha sido el primer estreno de la película definitiva del cine chileno y su éxito en nuestra industria cinematográfica. Este film ha sido consagrado por la censura para mayores de 14 años.

Primero la consagró la crítica, y ahora, fue el público el que le dio el espaldarazo definitivo a la película nacional "Deja que los perros ladren", que desde hoy inicia su segunda semana de exhibición en los cines PACIFIC y PLAZA, en sus funciones diarias. "Deja que los perros ladren" ha sido el primer estreno de la película definitiva del cine chileno y su éxito en nuestra industria cinematográfica. Este film ha sido consagrado por la censura para mayores de 14 años.

Primero la consagró la crítica, y ahora, fue el público el que le dio el espaldarazo definitivo a la película nacional "Deja que los perros ladren", que desde hoy inicia su segunda semana de exhibición en los cines PACIFIC y PLAZA, en sus funciones diarias. "Deja que los perros ladren" ha sido el primer estreno de la película definitiva del cine chileno y su éxito en nuestra industria cinematográfica. Este film ha sido consagrado por la censura para mayores de 14 años.

Primero la consagró la crítica, y ahora, fue el público el que le dio el espaldarazo definitivo a la película nacional "Deja que los perros ladren", que desde hoy inicia su segunda semana de exhibición en los cines PACIFIC y PLAZA, en sus funciones diarias. "Deja que los perros ladren" ha sido el primer estreno de la película definitiva del cine chileno y su éxito en nuestra industria cinematográfica. Este film ha sido consagrado por la censura para mayores de 14 años.

Primero la consagró la crítica, y ahora, fue el público el que le dio el espaldarazo definitivo a la película nacional "Deja que los perros ladren", que desde hoy inicia su segunda semana de exhibición en los cines PACIFIC y PLAZA, en sus funciones diarias. "Deja que los perros ladren" ha sido el primer estreno de la película definitiva del cine chileno y su éxito en nuestra industria cinematográfica. Este film ha sido consagrado por la censura para mayores de 14 años.

Primero la consagró la crítica, y ahora, fue el público el que le dio el espaldarazo definitivo a la película nacional "Deja que los perros ladren", que desde hoy inicia su segunda semana de exhibición en los cines PACIFIC y PLAZA, en sus funciones diarias. "Deja que los perros ladren" ha sido el primer estreno de la película definitiva del cine chileno y su éxito en nuestra industria cinematográfica. Este film ha sido consagrado por la censura para mayores de 14 años.

Primero la consagró la crítica, y ahora, fue el público el que le dio el espaldarazo definitivo a la película nacional "Deja que los perros ladren", que desde hoy inicia su segunda semana de exhibición en los cines PACIFIC y PLAZA, en sus funciones diarias. "Deja que los perros ladren" ha sido el primer estreno de la película definitiva del cine chileno y su éxito en nuestra industria cinematográfica. Este film ha sido consagrado por la censura para mayores de 14 años.

Primero la consagró la crítica, y ahora, fue el público el que le dio el espaldarazo definitivo a la película nacional "Deja que los perros ladren", que desde hoy inicia su segunda semana de exhibición en los cines PACIFIC y PLAZA, en sus funciones diarias. "Deja que los perros ladren" ha sido el primer estreno de la película definitiva del cine chileno y su éxito en nuestra industria cinematográfica. Este film ha sido consagrado por la censura para mayores de 14 años.

Primero la consagró la crítica, y ahora, fue el público el que le dio el espaldarazo definitivo a la película nacional "Deja que los perros ladren", que desde hoy inicia su segunda semana de exhibición en los cines PACIFIC y PLAZA, en sus funciones diarias. "Deja que los perros ladren" ha sido el primer estreno de la película definitiva del cine chileno y su éxito en nuestra industria cinematográfica. Este film ha sido consagrado por la censura para mayores de 14 años.

Primero la consagró la crítica, y ahora, fue el público el que le dio el espaldarazo definitivo a la película nacional "Deja que los perros ladren", que desde hoy inicia su segunda semana de exhibición en los cines PACIFIC y PLAZA, en sus funciones diarias. "Deja que los perros ladren" ha sido el primer estreno de la película definitiva del cine chileno y su éxito en nuestra industria cinematográfica. Este film ha sido consagrado por la censura para mayores de 14 años.

Primero la consagró la crítica, y ahora, fue el público el que le dio el espaldarazo definitivo a la película nacional "Deja que los perros ladren", que desde hoy inicia su segunda semana de exhibición en los cines PACIFIC y PLAZA, en sus funciones diarias. "Deja que los perros ladren" ha sido el primer estreno de la película definitiva del cine chileno y su éxito en nuestra industria cinematográfica. Este film ha sido consagrado por la censura para mayores de 14 años.

Primero la consagró la crítica, y ahora, fue el público el que le dio el espaldarazo definitivo a la película nacional "Deja que los perros ladren", que desde hoy inicia su segunda semana de exhibición en los cines PACIFIC y PLAZA, en sus funciones diarias. "Deja que los perros ladren" ha sido el primer estreno de la película definitiva del cine chileno y su éxito en nuestra industria cinematográfica. Este film ha sido consagrado por la censura para mayores de 14 años.

Primero la consagró la crítica, y ahora, fue el público el que le dio el espaldarazo definitivo a la película nacional "Deja que los perros ladren", que desde hoy inicia su segunda semana de exhibición en los cines PACIFIC y PLAZA, en sus funciones diarias. "Deja que los perros ladren" ha sido el primer estreno de la película definitiva del cine chileno y su éxito en nuestra industria cinematográfica. Este film ha sido consagrado por la censura para mayores de 14 años.

Primero la consagró la crítica, y ahora, fue el público el que le dio el espaldarazo definitivo a la película nacional "Deja que los perros ladren", que desde hoy inicia su segunda semana de exhibición en los cines PACIFIC y PLAZA, en sus funciones diarias. "Deja que los perros ladren" ha sido el primer estreno de la película definitiva del cine chileno y su éxito en nuestra industria cinematográfica. Este film ha sido consagrado por la censura para mayores de 14 años.

Primero la consagró la crítica, y ahora, fue el público el que le dio el espaldarazo definitivo a la película nacional "Deja que los perros ladren", que desde hoy inicia su segunda semana de exhibición en los cines PACIFIC y PLAZA, en sus funciones diarias. "Deja que los perros ladren" ha sido el primer estreno de la película definitiva del cine chileno y su éxito en nuestra industria cinematográfica. Este film ha sido consagrado por la censura para mayores de 14 años.

Primero la consagró la crítica, y ahora, fue el público el que le dio el espaldarazo definitivo a la película nacional "Deja que los perros ladren", que desde hoy inicia su segunda semana de exhibición en los cines PACIFIC y PLAZA, en sus funciones diarias. "Deja que los perros ladren" ha sido el primer estreno de la película definitiva del cine chileno y su éxito en nuestra industria cinematográfica. Este film ha sido consagrado por la censura para mayores de 14 años.

Primero la consagró la crítica, y ahora, fue el público el que le dio el espaldarazo definitivo a la película nacional "Deja que los perros ladren", que desde hoy inicia su segunda semana de exhibición en los cines PACIFIC y PLAZA, en sus funciones diarias. "Deja que los perros ladren" ha sido el primer estreno de

CARDENAL CAGGIANO CLAUSURO
REVISTA CATOLICA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 19 (UPI).— El Cardenal Antonio Caggiano, Arzobispo de Buenos Aires, procedió hoy en forma desusada al cerrar durante tres meses la revista católica "Presencia" y despedir al censor eclesiástico. El Cardenal actuó en tal forma por considerar que un artículo que apareció hace poco en dicha revista constituía una incitación a la rebelión. El autor del artículo fue el Presbítero Julio Meinvielle, Director de "Presencia". El artículo, titulado "Puede un agente comunista ser Presidente de la Argentina", que apareció en la primera página, en el número de la revista correspondiente al 8 de septiembre, atacaba a varios personajes e instituciones y hasta al Gobierno del Presidente Arturo Frondizi. Las autoridades de la Iglesia juzgaron que el fondo del artículo era sedicioso. Al mismo tiempo, el Cardenal Caggiano despidió al censor eclesiástico, el padre Alberto García Weyra, por descuido de sus obligaciones, en vista, según dijo, de que el artículo de una revista que se publica con la autorización de la Iglesia, está por encima de la responsabilidad de su contenido, el que es siempre revisado por el censor eclesiástico.

SIGUE CRISIS EN BERLIN:

AMPLIOS PODERES
PARA W. ULBRICHT

BERLIN, 20 (UPI).— El Parlamento titer de Alemania oriental otorgó hoy al jefe del Partido Comunista, Walter Ulbricht, nuevos poderes absolutos sobre los obreros, la industria y la propiedad privada del país. La acción fue la culminación de un día durante el cual la vida ya difícil para el hombre común de Alemania oriental se convirtió en más dura aún. Fuerzas policíacas, armadas con bayonetas, eliminaron una de las pocas posibilidades de escape que quedaban en Berlín oriental al evacuar a todos los residentes de las casas y de los apartamentos a lo largo de la calle Harzstrasse fronteriza entre los sectores oriental y occidental. La policía comunista lanzó granadas lacrimógenas a los fotógrafos occidentales que trataban de tomar fotografías. Para impedir que la opera-

In Memoriam.

Con motivo de cumplirse el primer aniversario del fallecimiento de nuestro querido hijo, EDUARDO ESPASA SALVO (Q. E. P. D.), se oficiará una misa a su memoria en la Parroquia San Alberto, el 22 de septiembre, a las 10 horas. Rogamos a los que fueron sus amigos, se sirvan acompañarnos a este acto religioso. Favor que agradeceré.

LA FAMILIA

DEFUNCIÓN.— Ha fallecido la señora ANTONIA MAELÉN CORNEJO. Sus funerales se celebrarán hoy a las 11:30 horas en el Cementerio General. Familia Echeverría.

Ha fallecido de estado natural, quedando deudo único, VIRGINIA SALINAS NEIRA. Sus restos serán sepultados hoy en el Cementerio General, efectuando el cortejo desde el Club Bahía, a las 10:30 horas. Familia Salinas.

Ha dejado de existir nuestro querido hijo, RICARDO JAVIER VETTERIER ESCOBEDO. Sus funerales se efectuarán hoy a las 10:30 horas en el Cementerio General. Familia Vetterier.

Ha fallecido de estado natural, quedando deudo único, GINO PÉTRIS SAVAGNO. Sus funerales se efectuarán hoy a las 10:30 horas en el Cementerio General. Familia Savagno.

Ha fallecido de estado natural, quedando deudo único, RICARDO JAVIER VETTERIER ESCOBEDO. Sus funerales se efectuarán hoy a las 10:30 horas en el Cementerio General. Familia Vetterier.

Ha fallecido de estado natural, quedando deudo único, GINO PÉTRIS SAVAGNO. Sus funerales se efectuarán hoy a las 10:30 horas en el Cementerio General. Familia Savagno.

Ha fallecido de estado natural, quedando deudo único, RICARDO JAVIER VETTERIER ESCOBEDO. Sus funerales se efectuarán hoy a las 10:30 horas en el Cementerio General. Familia Vetterier.

Ha fallecido de estado natural, quedando deudo único, GINO PÉTRIS SAVAGNO. Sus funerales se efectuarán hoy a las 10:30 horas en el Cementerio General. Familia Savagno.

Ha fallecido de estado natural, quedando deudo único, RICARDO JAVIER VETTERIER ESCOBEDO. Sus funerales se efectuarán hoy a las 10:30 horas en el Cementerio General. Familia Vetterier.

Ha fallecido de estado natural, quedando deudo único, GINO PÉTRIS SAVAGNO. Sus funerales se efectuarán hoy a las 10:30 horas en el Cementerio General. Familia Savagno.

Ha fallecido de estado natural, quedando deudo único, RICARDO JAVIER VETTERIER ESCOBEDO. Sus funerales se efectuarán hoy a las 10:30 horas en el Cementerio General. Familia Vetterier.

Ha fallecido de estado natural, quedando deudo único, GINO PÉTRIS SAVAGNO. Sus funerales se efectuarán hoy a las 10:30 horas en el Cementerio General. Familia Savagno.

Ha fallecido de estado natural, quedando deudo único, RICARDO JAVIER VETTERIER ESCOBEDO. Sus funerales se efectuarán hoy a las 10:30 horas en el Cementerio General. Familia Vetterier.

Ha fallecido de estado natural, quedando deudo único, GINO PÉTRIS SAVAGNO. Sus funerales se efectuarán hoy a las 10:30 horas en el Cementerio General. Familia Savagno.

Ha fallecido de estado natural, quedando deudo único, RICARDO JAVIER VETTERIER ESCOBEDO. Sus funerales se efectuarán hoy a las 10:30 horas en el Cementerio General. Familia Vetterier.

Ha fallecido de estado natural, quedando deudo único, GINO PÉTRIS SAVAGNO. Sus funerales se efectuarán hoy a las 10:30 horas en el Cementerio General. Familia Savagno.



ARGENTIA.— Las famosas tiendas árabes de esta ciudad fueron desmanteladas y los cabaleros quedaron al desnudo, cuando los comerciantes árabes resistieron cerrar sus negocios en protesta por los recientes atentados de que fueron víctimas de parte de los residentes europeos. (Foto UPI).

DESTACARON PERSONALIDAD DEL EX SECRETARIO DE LA NU:
Homenaje a Dag Hammarskjöld
rindió la Asamblea General

ESTOCOLMO, 20 (UPI).— Los restos del Secretario General de las Naciones Unidas, Dag Hammarskjöld, serán traídos en avión a Suecia desde Rhodesia del Norte para un funeral oficial. El anuncio hecho hoy por las autoridades dice que un avión alquilado de la Pan American que partió de Nueva York esta mañana recogerá los restos de Hammarskjöld y de los otros suecos que perecieron en el accidente del lunes. El avión llegará aquí el sábado, pero aún no se ha decidido la fecha en que se llevará a cabo el funeral. Los restos serán inhumados en el cementerio donde se encuentra su familia en la ciudad de Upsala, al norte de Estocolmo. También hicieron uso de la palabra los delegados de Nigeria, Jaja Wachuku; Japón, Zentar Kosaka; la RAI, Mahmoud Fawzi (Ministro de RR. EE.); China Nacionalista, Shen Chang-huan; Indonesia, Ali Sastroamidjojo; Togo, Paulin Fretas; Ghana, Alex Quaison-Sackey; Sudáfrica, Eric H. Louw (Ministro de RR. EE.); Birmania, U. Thant; Ceilán, G. P. Malalasekera; Chipre, Zenon Bisias; Canadá, Howard C. Green (Ministro de RR. EE.); la República Dominicana, Carlos Sánchez y Sánchez; Italia, Antonio Segni (Ministro de RR. EE.); Irán, Hossein Ghods Nakhai (Ministro de RR. EE.); Tailandia, Thanat Khomman (Ministro de RR. EE.); Malaya y Dato Niv Ahmed Kamli; Pakistán, Khwaja Hassan; Laos, Sisouk Na Chapassak; Yugoslavia, Koca Popovic; (Ministro de RR. EE.); Camerún, Aimé Raymond N'Thepe; y Filipinas, M. J. Gamboa.

DESIGNACIONES
NACIONES UNIDAS, 20 (UPI).— Dos países latinoamericanos—México y Costa Rica—fueron elegidos hoy vicepresidentes de la Asamblea General.

Los otros once vicepresidentes electos fueron los siguientes: Ghana, Nigeria y Chipre, del Grupo Afroasiático; Grecia y Holanda de Europa Occidental y Checoslovaquia, del bloque comunista. Además fueron elegidos vicepresidentes los cinco miembros permanentes del Consejo de Seguridad: Estados Unidos, Rusia, Francia, Gran Bretaña y China.

SUCESION
NACIONES UNIDAS, 20 (UPI).— Once naciones de gran peso en la política internacional, más bien representativas del mundo neutral y no comprometido, se declararon esta tarde en favor de la Asamblea General de la ONU designe a la persona que ha de quedar encargada de la Secretaría General hasta que el Consejo de Seguridad recomiende al candidato que acepta para reemplazar al difunto Dag Hammarskjöld.

Entre esas once naciones figuran tres de particular significación en la América Latina: Argentina, Brasil y México. Los jefes de misiones que participaron en la reunión y acuerdo con los latinoamericanos fueron los de Irlanda, Noruega, Yugoslavia, la República Árabe Unida, Liberia, India, Birmania e Irak.

PROPUESTA PUBLICA Nº 1847

El presente se hace por dos días consecutivos, en conformidad a las leyes vigentes en las ciudades de Osorno, Valdivia y Santiago, en forma simultánea.

OSORNO, septiembre de 1961.

RICARDO MANZANO CASTILLO
Empresario

Europa a tarifas rebajadas
"REINA del MAR"

SALIDA: 19 DE NOVIEMBRE
ESCALAS EN: ANTOFAGASTA, ARICA, CALLAO, LA LIBERTAD, PANAMA, CARTAGENA, CURAÇAO, LA GUAYRA, BARBADOS, ESPAÑA, FRANCIA E INGLATERRA

Consulte a su agencia de viajes o a

THE PACIFIC STEAM NAVIGATION COMPANY
Agustinas 1066 - Teléfono 64064 - SANTIAGO

TAQUIGRAFAS

EMPLEAMOS SUELDO OPCIONAL \$ 100.— para taquígrafos, científicos, Preparadores de taquígrafos, Reading Approach, Cursos desde \$ 50.— mensuales. Últimas taquígrafas preparadas y empleadas en Casa García, Fábrica Chocoma Congo.

Exámenes o matrícula gratuita, presentando este aviso.

"SUPERSECRETRIA" AMUNATEGUI 471.D

¿UN APERITIVO? ¡NO GRACIAS!

¡Yo voy únicamente a comer y RESTAURANT GRECIA, donde hay toda clase de mariscos y carnes. Los viernes, chancón especial de Bismarck.

ANUNCIO EN MOSCU:

Directorio "troika" para la NU
exigieron anoche Cuba y Rusia

Comunicado conjunto emitieron el Primer Ministro Khrushchev y el Presidente Osvado Dórtica

MOSCU, 20 (UPI).— Cuba y la Unión Soviética pidieron esta noche un directorio Troika (trivirato) para las Naciones Unidas. El pedido de Troika, a menudo formulado por el Primer Ministro Nikita Khrushchev, aparece en un comunicado conjunto soviético-cubano al término de la visita del Presidente cubano Osvaldo Dorticos a la Unión Soviética. El comunicado fue distribuido por la agencia noticiosa oficial Tass. Dice que tanto Cuba como la Unión Soviética coinciden en que "la estructura y composición de los órganos de las Naciones Unidas debe reflejar la actual existencia en el mundo de tres grupos básicos de naciones. "Solo así —continúa— podrán las Naciones Unidas emplear exitosamente su autoridad para realizar la tarea básica que le está encomendada: promover efectivamente el resguardo y consolidación de la paz, para asegurar todas las condiciones para que los pueblos puedan vivir en paz y amistad".

El Plan Troika es de establecer un organismo de tres Secretarías Generales para las Naciones Unidas, uno de los occidentales, otro soviético y el tercero neutralista. Los dos países tienen la misión de Alemania occidental y Alemania oriental y las Naciones Unidas y el Plan Troika es de establecer un organismo de tres Secretarías Generales para las Naciones Unidas, uno de los occidentales, otro soviético y el tercero neutralista.

Director de "Paris Match" llegará hoy

BUENOS AIRES, 20 (UPI).— Raymond Cartier, director de la revista francesa "Paris Match", que efectúa una gira por la América del Sur, saldrá mañana de Buenos Aires con destino a Santiago de Chile.

Durante las dos semanas que pasaron en la Argentina Cartier y su señora recorrieron Patagonia y la Tierra del Fuego. Los esposos Cartier viajarán a Santiago en el vuelo 80 de la Panair, que debe llegar a la capital chilena el jueves a las 21:30, hora local.

Dominicanos se reintegran al Banco Mundial

WASHINGTON, 20 (UPI).— El Banco Mundial anunció que ha vuelto a admitir como miembros a la República Dominicana.

El Gobierno dominicano se retiró del Banco en diciembre de 1960, hizo solicitud para que se le volviera a admitir en julio de este año. El Gobierno dominicano había anunciado también la intención de retirarse del Banco Interamericano de Desarrollo.

Según fuentes del Banco Mundial, la subscrición de la República Dominicana al fondo de dicha institución es de ocho millones de dólares. Es la primera vez que un país latinoamericano se reintegra al Banco y es luego admisión de nuevo.

Sr. Automovilista

Evite el robo de su auto, camion o camioneta. Instale una CHAPA DE SEGURIDAD, trabajando la dirección de su vehículo. Unico Distribuidor en Chile "MOTORS WOL" Ventas y colocaciones en

AVDA. VICUNA MACKENNA 1705
Servicio de Mecánica, Desaholladura y Pintura

AVISO

Se ha autorizado un nuevo recorrido de micros desde la localidad de ILLIHUE, LAJO RANCO, RIO BUENO, SAN PABLO y OSORNO, extendiendo desde Illihue a las 13:30 A. M. Llega a Lago Ranco a las 7:45 horas. Sale desde Lago Ranco a las 7:50 horas. Llega a Río Bueno a las 9:20 horas. Sale desde Río Bueno a las 10:30 horas. Llega a San Pablo a las 10:30 horas. Sale de San Pablo a las 10:35 para llegar a Osorno a las 11 horas.

Sale desde Osorno a las 16 horas. Llega a San Pablo a las 16:30 horas. Sale desde San Pablo a las 16:35, llega a Río Bueno, 16:55. Sale a Lago Ranco a las 17:15 horas, llega a Lago Ranco a las 18:45. Sale de Lago Ranco a las 18:50, para llegar a Illihue a las 19:10 horas.

Este recorrido ha sido autorizado por el Departamento de Tránsito de las provincias de Valdivia y Osorno.

El presente se hace por dos días consecutivos, en conformidad a las leyes vigentes en las ciudades de Osorno, Valdivia y Santiago, en forma simultánea.

OSORNO, septiembre de 1961.

RICARDO MANZANO CASTILLO
Empresario

CITRONETAS ISARIAS

SERVICIO TECNICO ESPECIALIZADO. Mecánica, Desaholladura, Pintura, Pida Presupuestos sin Compromiso.

Motors Wol V. Mackenna 1705

CHEQUES LETRAS

COBRAMOS SIN GASTOS PARA EL CLIENTE. ABOGADOS ESPECIALIZADOS

AGUSTINAS 1350 Oficina 680

EMPRESA DE COMERCIO AGRICOLA

BASE PARA PROPUESTA POR LA COMPRA DE MIL TONELADAS DE MANTEQUILLA

1.-CANTIDAD: Mil toneladas métricas, reservándose la Empresa el derecho de fraccionar las ofertas en cantidades no inferiores a quinientas toneladas.

S.A. POMPAS FUNEBRES "LA CENTRAL"

LA MEJOR CALIDAD AL MAS BAJO PRECIO CERCIORASE. S.A. N.º 449. S.º LAGO. 2301. ECHERERRIA 935

FUNERALES serios y económicos. "FORLIVESI"

FUNERARIA SAN ANTONIO

Atendida por EX-VENDEDOR de la empresa de Pompas Funebres de la BENEFICENCIA PUBLICA. Precios sin competencia Atención Día y Noche.

SAN ANTONIO N.º 473

FUNERALES serios y económicos. "FORLIVESI"

FUNERARIA SAN ANTONIO

Atendida por EX-VENDEDOR de la empresa de Pompas Funebres de la BENEFICENCIA PUBLICA. Precios sin competencia Atención Día y Noche.

SAN ANTONIO N.º 473

FUNERALES serios y económicos. "FORLIVESI"

FUNERARIA SAN ANTONIO

Atendida por EX-VENDEDOR de la empresa de Pompas Funebres de la BENEFICENCIA PUBLICA. Precios sin competencia Atención Día y Noche.

SAN ANTONIO N.º 473

FUNERALES serios y económicos. "FORLIVESI"

FUNERARIA SAN ANTONIO

Atendida por EX-VENDEDOR de la empresa de Pompas Funebres de la BENEFICENCIA PUBLICA. Precios sin competencia Atención Día y Noche.

SAN ANTONIO N.º 473

FUNERALES serios y económicos. "FORLIVESI"

FUNERARIA SAN ANTONIO

Atendida por EX-VENDEDOR de la empresa de Pompas Funebres de la BENEFICENCIA PUBLICA. Precios sin competencia Atención Día y Noche.

SAN ANTONIO N.º 473

FUNERALES serios y económicos. "FORLIVESI"

FUNERARIA SAN ANTONIO

Atendida por EX-VENDEDOR de la empresa de Pompas Funebres de la BENEFICENCIA PUBLICA. Precios sin competencia Atención Día y Noche.

SAN ANTONIO N.º 473

FUNERALES serios y económicos. "FORLIVESI"

FUNERARIA SAN ANTONIO

Atendida por EX-VENDEDOR de la empresa de Pompas Funebres de la BENEFICENCIA PUBLICA. Precios sin competencia Atención Día y Noche.

SAN ANTONIO N.º 473

FUNERALES serios y económicos. "FORLIVESI"

FUNERARIA SAN ANTONIO

Atendida por EX-VENDEDOR de la empresa de Pompas Funebres de la BENEFICENCIA PUBLICA. Precios sin competencia Atención Día y Noche.

SAN ANTONIO N.º 473

Punteros de capacidad puede mostrar Chile en el Mundial

En el fútbol de todas las épocas y de todos los países, sin discriminación de sistemas o planes en boga, siempre es vital la labor que deben desarrollar los punteros. El éxito o el fracaso depende mucho de la capacidad y del aporte que al ataque hagan los nombres que forman en las alas. Esto ya no se discute. Por lo mismo, se abre una interrogante acerca de si en el campeonato mundial estará el fútbol chileno bien cubierto en estas plazas.

Faltan aún varios meses para la realización del trascendental certamen, y la elección puede parecer prematura. Sin embargo, ya existen nominados varios candidatos en ambos extremos y de ellos deben surgir los elegidos. ¿Tienen o no capacidad? ¿Son hombres de confiar? A mi juicio, sí. Es sólo cuestión de mirarlos en lo que son y en lo que pueden hacer.

En la punta derecha, para mí, sin discusión, el mejor es Mario Moreno. Y no sólo el de mayor capacidad, sino, incluso, un valor como tal vez no ha habido otro en su plaza en toda la historia del fútbol nacional. El problema del alero de Colo Colo no es futbolístico. Sus bajas — que también las tiene — son de tipo anímico, de espíritu. Juega mal cuando se desalienta, cuando no se siente estimulado.

Superado esto, su rendimiento se normaliza y aflorados su enorme caudal de conocimientos. Hábil, de excelente técnica, de juego fino, elegante, una a esta velocidad en el pique, un disparo más que discreto y un sentido muy especial de juego en colaboración. No se le puede objetar que carece de experiencia. La tiene y bastante. Ha enfrentado a rivales de estilo muy distinto. En Europa, su dribling, fácil y desenvuelto, creó muchos problemas a quienes lo marcaron. No será para él sorpresa tenerlos de nuevo al frente. Como no será tampoco los marcadores sudamericanos. Ha jugado contra los mejores, y en el último campeonato de

Un vistazo a las posibilidades de los candidatos a cubrir las importantes plazas de wingers. En el extremo derecho, destaca Mario Moreno. Leonel Sánchez, número puesto en el ala izquierda.

Buenos Aires fue el único jugador nacional que llamó la

atención a los exigentes críticos bonaerenses. Tiene como defecto una carencia de juego destructor, de intentos defensivos. Se opaca cuando el adversario se hace del balón. Pero estos defectos son, en todo caso, menores comparados con sus virtudes de atacante. neto, que son justamente las que pueden definir un partido. Prueba de ello es que su ausencia en el ataque colocó en la baja de todo el cuadro.

Descontento que Moreno deba ser el número 1, como suplente, y esto como opinión personal, el nombre de Osvaldo Rojas, de Palestino, no puede quedar al margen. El muchachito del cuadro de colonia tiene cierta similitud en el juego a Moreno. Es también talentoso, muy dominador de pelota, de dribling seguro y, tal vez, más rápido que el alero albo. Lo supera, además, en dinamismo, en espíritu de lucha y en subordinación a un plan de juego. Se diría que carece de experiencia, que es muy joven, que la importancia del evento lo puede llevar a un fracaso. Esto sólo se puede probar dándole oportunidad de demostrar su valer. Mientas tanto, la duda subsiste, y aun aceptando las objeciones que se le hagan, queda en pie que se trata de un jugador excepcional, cuya capacidad merece de sobra una designación.

Como tercero en discordia resalta la figura de Rómulo Belta. Distinto en estilo a los dos anteriores, tiene también muchos merecimientos. Vigoroso, tremendamente luchador, de disparo violento, es capaz por sí solo de resolver un partido. Sin embargo, es permeable a la marcación estricta. Oluscado por ella, pierde visión del juego, busca superar al adversario en lucha personal, olvidado del juego colectivo. Esto hace que pueda ser sólo útil

de disparo violento, es capaz por sí solo de resolver un partido. Sin embargo, es permeable a la marcación estricta. Oluscado por ella, pierde visión del juego, busca superar al adversario en lucha personal, olvidado del juego colectivo. Esto hace que pueda ser sólo útil

de disparo violento, es capaz por sí solo de resolver un partido. Sin embargo, es permeable a la marcación estricta. Oluscado por ella, pierde visión del juego, busca superar al adversario en lucha personal, olvidado del juego colectivo. Esto hace que pueda ser sólo útil

de disparo violento, es capaz por sí solo de resolver un partido. Sin embargo, es permeable a la marcación estricta. Oluscado por ella, pierde visión del juego, busca superar al adversario en lucha personal, olvidado del juego colectivo. Esto hace que pueda ser sólo útil

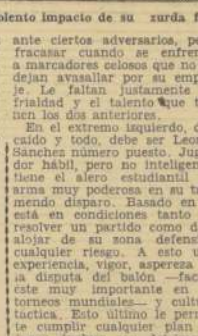
de disparo violento, es capaz por sí solo de resolver un partido. Sin embargo, es permeable a la marcación estricta. Oluscado por ella, pierde visión del juego, busca superar al adversario en lucha personal, olvidado del juego colectivo. Esto hace que pueda ser sólo útil



LEONEL SANCHEZ: En el violento impacto de su zurda funda sus mayores pretensiones.



OSVALDO ROJAS— Sólo le falta experiencia. Con ella no podría objetarse su inclusión en la punta derecha.



BERNARDO BELLO— Candidato con posibilidades a cubrir la plaza de alero izquierdo.



MARIO MORENO— Conjunción de virtudes en las que el talento y la habilidad futbolística son sus expresiones más destacadas.

DICEN LOS NEDER:

"NOS CEÑIMOS A UN REGLAMENTO Y LUEGO LO CAMBIAMOS POR OTRO"

"Conforme a ese primer reglamento, arreglamos nuestros coches reforzando suspensión, frenos y rodados para mayor seguridad nuestra y de los demás, pero luego lo reformaron para que no corriéramos. No nos explicamos todo esto. ¿Qué quieren? Pretenden que haya accidentes y desgracias en Carrizosa?". Conversando con don Felipe Neder.

En diciembre de 1959, un boquirrubio adolescente chileno de escasos 15 años, Felipe 2.º Neder Díaz, conmovió al mundo automovilístico internacional con una hazaña sorprendente: ganó el III Gran Premio República del Perú, disputado en el Circuito de Atocongo, Lima, y aventajó en la legada no sólo a los mejores astros sudamericanos del volante, sino que también al gran Jim Rathmann, de Estados Unidos, campeón, al año siguiente, de las famosas

500 Millas de Indianápolis. Menudearon, entonces, los adjetivos de admiración para "Pincho" Neder — así llamado por sus íntimos por ser el menor de la familia —, y su proeza, como es de suponer, sacudió de euforia a la masa aficionada nacional. Se le apodó el "Rey-Niño del Volante", el "Corredor Prodigio", la "Maravilla Joven del Volante" y... así. Su recibimiento en Santiago fue apoteósico.

Se encuentra en Viña del Mar, en la ciudad de su nacimiento, y a la espera de su padre, don Felipe Neder, en Providencia, a la espera de que cambiarán las cosas. Recientemente, los "Carrozados" o coches Standard fueron tomados en cuenta en un programa. Fue el último Circuito Parque Cousiño. Y se hicieron presentes en apilante número. Entre ellos, los hermanos Neder, anisados, como siempre, de correr.

EL "CASO NEDER" Se anunció para el 1.º y 3.º de septiembre el Gran Premio Automóvil Club Santiago-La Serena — Viña — Valparaíso — Santiago, y dentro de él, dado el éxito que se anotaron los "Carrozados" en el Parque, se consideró una Serie Carrizosa, con premios en dinero, para mayor estímulo. Sergio y Felipe Neder acudieron presurosos a inscribirse. Y aquí empezó su tragedia y odisea. Tragedia y odisea que ahora tiene convulsión el ambiente automovilístico, pues a última hora ha surgido un nuevo Reglamento para Carrizos que deja a los coches "Carrozados" preparados por los Neder al margen de esa serie, y a ellos sin poder correr.

Dimos oportuna cuenta del paso dado por don Felipe Neder ante el Automóvil Club, acompañado de un notario, para protestar de este cambio de reglamento; pero... ¡dejenme que expongan su "caso" los propios afectados!

HABLAN LOS NEDER Nos llegamos al garaje de Providencia. Están don Felipe, padre, y Felipe, hijo. Sergio

ramente, ¿verdad? "Reglamento para los Coches Carrizosados Standard", y más abajo: "Este Reglamento regirá por el término de un año, a contar de esta fecha". Ahora venimos a esta fecha: 21 de agosto de 1961. Bien, ahora fijémonos en el artículo 2.º. Dice claramente "Amortiguación LIBRE".

¿Qué quieren? Pretenden que haya accidentes y desgracias en Carrizosa?". Conversando con don Felipe Neder.



FRANCAMENTE no me explico lo que quieren, no dice don Felipe Neder — al centro en el grabado —, mientras que a su lado está su hijo "Pincho", vencedor de Rathmann en Atocongo. "Lo único que hemos hecho es dar seguridad a las máquinas".

INCLINADO ante su Ford 57 que iba a correr con su hermano Sergio en la serie Carrizosados y que está listo, Felipe 2.º (Pincho) Neder, sigue todavía esperanzado. Por eso no se despega de él. Y lo cuida como niña bonita.

Luego el artículo 3.º: "Frenos deben ser hidráulicos, LIBRE SU POTENCIA, pero siempre que sean de la MISMA MARCA", y, por último, el artículo 5.º: "SE PERMITIRÁ EL CAMBIO DE RODADOS".

Pues bien, conforme a este Reglamento, que nos fue entregado el 24 de agosto, acondicionamos nuestros coches. Reforzamos la amortiguación y los frenos y cambiamos de rodado. Todo en razón de dar mayor SEGURIDAD a las máquinas en carrera y dárseles también a los demás. No hay ni puede haber neumáticos corrientes (rodados) que resista una velocidad de 160 KPH, o más (en bajada, por ejemplo), ni suspensión corrientes que no haga bambolearse un coche pesado como los Standard, haciéndolos perder estabilidad, ni frenos que puedan detener ese bolido así lanzado antes de 400 o 500 metros ante una curva o un obstáculo inesperado, si no se refuerzan. Y eso fue lo que hicimos, ceñidos estrictamente a ese PRIMER Reglamento...

LO INESPERADO "Hasta aquí — prosigue don Felipe — estábamos bien. Los chiquillos (Sergio, Mario y Felipe 2.º) habían vendido un Ford 55 que tenían para conseguirse plata para los arreglos, y en ello trabajaron como negros, muchas veces hasta altas horas de la madrugada, pues la carrera había sido anunciada para el 1.º de septiembre. Pero el 9 de ese mes se nos hizo llegar inesperadamente OTRO reglamento totalmente distinto al anterior, por lo menos en los artículos 2.º, 3.º y 5.º. ¡Ese sí! Y nos indica el segundo documento: ¡Comprueben ustedes mismos los cambios introducidos..."

Lo hacemos. En efecto, el artículo 2.º, que antes hablaba de AMORTIGUACIÓN LIBRE, ahora reza: "La amortiguación será Standard, pudiendo solamente usarse amortiguadores reforzados del mismo equipo". Y el artículo 3.º: "Frenos deben ser hidráulicos, libre de potencia, pero siempre que sean de la misma marca que trae el auto, y suministrados por la fábrica para ese modelo de auto". Y, por último, el artículo 5.º, que antes hablaba: "SE PERMITIRÁ EL CAMBIO DE RODADO", ahora aclara: "El rodado deberá ser de las medidas que la fábrica proporciona para el modelo, no permitiéndose neumáticos de fabricación especial para carreras".

"¿QUÉ QUIEREN?" Esta es la expresión desalentada de don Felipe Neder, cuando terminamos de leer y hacer la comparación. Y agrega: "¡No me explico! Estoy desconcertado...! Cualquier coche moderno del 57 adelante corre arriba de los 160 kilómetros por hora, si no permiten neumáticos especiales, ni reforzar los frenos ni la amortiguación, ¿quieren que la gente se mate? ¡Pensad que con los neumáticos corrientes un Ford 61 o un Cadillac que vuelan sobre los 200 kilómetros por hora, ¿van a resistir?" Y finaliza, más amargado aún: "Y como nosotros no hemos querido eso, y hemos buscado la SEGURIDAD, nos han hecho esto, y no quieren que corramos!"

EL MEDALLON DE LA SEMANA



Junto con levantar cabeza Wanderers, reputado en su juego, ARMANDO TOBAR, el voluntarioso y efectivo delantero del equipo porteño. En el match de su equipo con Colo Colo, marcó dos goles, que llevaron su firma. El sello de los goles que anotó Tobar, todo brío, todo impetuosidad y oportunismo. Mostró nuevamente el forward esturro, que con toda justicia, su lesión de hinchas lo indicaba como uno de los más firmes postulantes a ocupar un puesto en el trío central de la Selección Chilena para el Campeonato Mundial.

De seguir Tobar en su repunte que mostró en el partido con Colo Colo, cualquiera que aspire a un puesto en la ofensiva del plantel nacional tendrá que discutirlo con el delantero de Valparaíso. Bien, muy bien estuvo Armando Tobar en el encuentro de Wanderers con Colo Colo, y a él, con toda justicia, le otorgamos el Medallón de la Semana.

laron" antes de la media hora. Así fue eliminado Argentina en los octavos finales, sin pena ni gloria."

CRITICAS MUY DURAS

Habrá material para escribir un libro sobre qué se dijo después de la derrota argentina en 1958, en Suecia: "Del Anuario Futbolístico, del que el autor es periodista argentino Humberto Bist, tomamos algunos comentarios: "

"—Ya en 1954, se dio el grito de alerta cuando la breve excursión del seleccionado nacional por Italia y Portugal, puso de manifiesto la extrema entulidad de nuestro juego, y la

PUNTOS DE VISTA:

EL ACTUAL Y ULTERIOR DESARROLLO DEL FUTBOL

Antes de todo quiero confirmar que son absolutamente falsas todas las ideas según las cuales se prepara un equipo de fútbol, o solamente para defender o para atacar. El fútbol de hoy y más el del futuro, se adelanta siempre más y más a alcanzar que un conjunto de fútbol, sea en igual clase preparado, así en la defensa como en el ataque cuando sale a la cancha. Esto se puede resolver solamente en caso de desaparecer la diferencia esencial en los sabios entre las partes del equipo.

En el juego de fútbol de hoy acontece ya muchas veces que mientras el rival ataca fuerte bien preparado y con mucho entusiasmo por el partido y a veces 9 jugadores quedan atrás para defender su arco. Esto es muy necesario, no solamente para reforzar la defensa, y evitar el peligro del gol, sino también —esto es poco o menos importante— porque el juego atrasado bien organizado por lo demás sirve bien para la preparación de los contragolpes.

En qué forma se pueden solucionar estas tareas? Como tienen que estar preparados los jugadores para todo eso? Pueden ellos mismos resolver esas tareas cuando esto significa que el terreno de movimiento para cada jugador se amplía mucho más que el actual?

La resolución del problema teóricamente es muy fácil, pero prácticamente es bastante difícil. Hay que ver que el papel de cada jugador, en los diferentes papeles realmente se cambia, van a cesar —me refiero a los jugadores— las diferencias más características, las cuales en el pasado diferenciaron el juego de los jugadores y de los volantes, el juego de los volantes, de los delanteros, más allá del juego de los centrocampistas de los interiores y al fin de los interiores al de los aleros. Hoy ya no existen papeles fijos y menos van a existir en el futuro. El jugador tiene que participar en la defensa de su propio arco y también en el terreno del rival hasta conseguir el arco de éste, es decir, enviar la pelota a la red del adversario.

En las primeras líneas del fútbol del mundo ya no pueden existir tales backs no que solamente saben destruir los ataques rivales y los que en tienen capacidad de partir rápidamente de atrás, embarrasar a la defensa rival con su actuación, dar pases exactos para sus compañeros del ataque y reconocer la situación cuando tiene posibilidad de tirar al arco. Tampoco pueden existir tales backs medianos que no están reforzados con las mejores virtudes de los backs —como fuerza, buena técnica de tirar, dar pases largos y precisos, excelente capacidad de cabecear— pero, asimismo, tiene que saber resolver las tareas de los delanteros —como adelantar con rapidez, saber chutar con ambos pies, etc.

Para los mejores delanteros es insuficiente saber jugar en su puesto según su número pegado a la camiseta. En el juego actual con muchos movimientos y cambios cada uno de los cinco delanteros tiene que saber jugar en cualquiera de los cinco puestos, los aleros adentro y los interiores en las alas. Pero esto no es todo: todos los delanteros tienen que saber quitar la pelota, saber los elementos de la marcación perfecta, porque en cualquier momento puede ser necesaria su ayuda en la defensa y de allí adelantar la pelota adquirida, es decir, jugar el papel de los backs o backs.

¿Es posible resolver estas tareas? Preparar y transformar a los jugadores para que

ellos tengan capacidad de cumplir todo lo dicho arriba? Si, es sencillísimo, en caso que en los jugadores crezca y se amplie la buena voluntad, la fuerza de voluntad y la autodisciplina más que en la actualidad. El jugador que actualmente no sabe cabecear bien, o tiene fallas en la técnica de tirar, su resistencia es insuficiente, o es lento, tiene que trabajar mucho más para que cesen esos defectos lo antes posible y por eso ahora la importancia de auto entrenamiento crece más y más, naturalmente según los encargos del entrenador.

Fuera de todo esto en el futuro tiene que crecer la importancia de la preparación moral, porque para las tareas crecidas y para la responsabilidad mayor de la actual los jugadores tienen que estar preparados psíquicamente también.

Es muy importante la pregunta después de todo lo dicho, ¿cuál es el sistema más apropiado para el fútbol actual y el del futuro? Si tienen razón todos quienes dicen que el sistema 1-4-2-4, creado por los brasileños es el más fructífero y con esto ya están solucionados todos los problemas de la técnica del fútbol? Sin embargo, los países con fútbol más desarrollado (enseguida han convertido) han puesto en práctica la formación de jugadores, pero es muy dudoso que dicho sistema o cualquier otro sería la solución del desarrollo del fútbol. Además tampoco los brasileños juegan así sistemáticamente, en una forma fissa, al contrario, lo emplean en diferentes variaciones y de todas maneras muy elásticamente.

La conclusión es que el desarrollo del fútbol —emplear más y más velocidad en el juego, ampliación del terreno de movimiento de cada jugador y junto con esto la preparación máxima en física, técnica y moralmente—.

Acordes con todo esto, los entrenadores tienen que hacer sus planes para los entrenamientos, planes precisos hasta detalles más pequeños. Todos los minutos del entrenamiento tienen que estar utilizados en ciento por ciento para todos los jugadores. El entrenamiento es trabajo, mientras éste dura se puede dejar descansar ningún jugador. Hay que emplear diferentes ejercicios de descanso, de manera que el descanso mismo también sea un ejercicio.

Para aumentar la rapidez de juego no es bastante al cada jugador aumentar su velocidad de carrera (con y sin pelota) o dar volutas más rápidas, sino que hay que enseñarles también a tratar y encastrar la pelota mucho más rápido como actualmente se hace. Los ejercicios técnicos hay que ejecutarlos de manera que ellos imiten los diferentes movimientos del partido y que se realicen alejados entre los movimientos más rápidos durante el entrenamiento. Si el jugador se acostumbra a ejecutar los ejercicios señalados del entrenador, asimismo va a ejecutarlos también durante el partido.

Al aumento de rapidez de juego corresponde también la rapidez de pensamiento, porque de esto depende cómo logra el jugador adelantar a la intervención del adversario. Para desarrollar la capacidad del jugador, en estos últimos hay que aumentar su educación técnica.

Todavía no es tarde, hay bastante tiempo hasta el Mundial para emplear todo lo dicho y mejorar el fútbol mundial y alcanzar a los otros países desarrollados en el fútbol del mundo.

ARPAID BANFALVI

Corresponsal europeo en Chile



¡SALUD! Sepp Herberger aparece habiendo un jarro de cerveza, en uno de los asajos por el triunfo de Suiza. Sobre la mesa está la Copa Jules Rimet. Al lado del "mago", a la izquierda, está el capitán de la selección alemana, Fritz Walter.

Herberger lleva más de 25 años a cargo del cuadro alemán. Será el "decano" de los coaches que vendrán al Mundial del 62.

Herberger, "Decano" de los coaches del Mundial

El "mago" lleva más de 25 años a cargo del seleccionado alemán. Otros "veteranos" que vendrán el 62: Winterbottom (Inglaterra), Raynor (Suecia) y Rappan (Suiza). Papel de los más posibles rivales del técnico de Alemania.

Sepp Herberger, entrenador de la selección alemana de fútbol, segura participante en la rueda final de la Copa Jules Rimet 1962, será el decano de los "coaches" que vendrán a Chile con ocasión de la disputa del VII Campeonato Mundial de Fútbol.

El "mago" permanecerá al frente del cuadro alemán por más de veinte años, y en su record aparece nada menos que un título de campeón del mundo, obtenido tras su

varse de vuelta el valioso trofeo. De ahí que el título de "mago" encaja muy bien con la realidad, con la labor de Herberger, que entró de lleno a nutrirse entre los mejores estrategas del fútbol, como un técnico de categoría, que supo sacar provecho de las condiciones de sus muchachos, donde destacaba el crack Fritz Walter, capitán del equipo.

El famoso técnico alemán, de cuya actividad siempre están pendientes los demás entrenadores, traerá sin duda, su "fórmula propia" en mayo del 62, para dejarla puesta en el mundial del 56 (Copa Jules Rimet 1962). De mantener su decisión, este torneo servirá de despedida de Herberger, el "mago" del fútbol.

Los demás colegas de Herberger, formidables rivales suyos en el campeonato de 1962, aparecen también en el grupo de los "grandes" del fútbol mundial, con record jalados de triunfos que los ubican a las parejas con el "técnico" alemán. Los quince posibles adversarios que tendrá Herberger en la rueda final de mayo vendrán, son encabezados por otro "coach" de dilatada actuación, Walter Winterbottom, de Inglaterra, un "señor" del fútbol isleño, que lleva también muchos años a cargo del cuadro de la tricolor blanca, a la que no ha podido conducir, pese a sus empeños y magnífico trabajo, hasta el tope de la Copa Rimet. El 62, será el año de Winterbottom?

Siendo con los "coaches" europeos, podemos adelantar los nombres de los "probables" rivales de Herberger y Winterbottom, este último que vendrá en mayo próximo, siempre que Inglaterra venza a Portugal, en el partido de vuelta que disputarán en Londres, el 25 de octubre (1-1 empataron en el primer encuentro de Lisboa, el 21-5-61).

El equipo francés está a cargo de GEORGE VERRIEST, que ha llamado a la "selección" de los "probables" rivales de Herberger y Winterbottom, este último que vendrá en mayo próximo, siempre que Inglaterra venza a Portugal, en el partido de vuelta que disputarán en Londres, el 25 de octubre (1-1 empataron en el primer encuentro de Lisboa, el 21-5-61).

Herberger echó por tierra todos los vaticinios, haciendo triunfar a sus muchachos en medio del acorralamiento del mundo futbolístico, con quien ganó el torneo olímpico de 1948 (Londres).

El tercer lugar en los juegos de Helsinki (1952), igual triunfo en el mundial del 56 (Rio de Janeiro), y el título de vicecampeón en el mundial del 58 (Suecia). A Raynor le resta un rival difícil: Suiza, cuyo cuadro está dirigido por KARL RAPPAN, creador del sistema del "cerrojo". PEDRO ESCARTIN tiene la responsabilidad del conjunto español, pero la parte "técnica" está en manos de MIGUEL MUÑOZ, que ejerce las mismas funciones en Real Madrid. La selección checoslovaca tiene como director a KUDOLF VILLACH, ocupante del puesto hace sólo dos años. Igual ocurre con el "coach" húngaro, que ganó para Yugoslavia el título olímpico de 1960 (Roma). Unión Soviética mantiene al discutido GABRIEL KACHALIN, a quien estuvo a punto de darle el "retiro" después del torneo de Suiza. Finalmente, LAJOS BAROTI, a quien se discute tanto como a KACHALIN, sigue firme en la dirección del cuadro húngaro.

La responsabilidad de la preparación del "scratch" del Brasil está en poder de AYMORÉ MOREIRA, cuando no se ha descartado la posibilidad que vuelva a manos de Vicente Feola, ganador del mundial del 58. Los que así presuman, pasan por encima de los fracasos que ha tenido el "coach" paulista con Boca Juniors, de Buenos Aires. Alegan que Feola es el que mejor "entiende" al fútbol y a los futbolistas brasileños.

En Uruguay están muy conformes con ENRIQUE FERNANDEZ, ganador de Bolivia en las eliminatorias para el mundial del 62. En Argentina, las autoridades de la AFA, siguen dando su confianza a VICTORIO SPINETO y no hacen caso a las críticas que se le hacen desde diversos sectores. En Colombia, todos están satisfechos con la labor de ADOLFO FEDERER, que ganó por primera vez para el fútbol colombiano, uno de los lugares de la rueda más importante del torneo, AURELIO GONZALEZ del Paraguay, e IGNACIO THELLES, de México, tienen por delante todavía la difícil gestión de clasificar a su equipo para la etapa final de la Copa. ¿Cuál vendrá a Chile?

Cerramos el rol de los "técnicos" con el nombre de FERNANDO RIERA, quien se le entregó la preparación de la selección chilena, hace tres años. Su responsabilidad es grande, pues también son grandes las exigencias de triunfo que se formulan de todas partes para el cuadro dueño de casa, anfitrión de la VII Copa Jules Rimet.

ENRIQUE VERGARA R.

FERNANDEZ, "Coach" de la selección uruguaya.

El tercer lugar en los juegos de Helsinki (1952), igual triunfo en el mundial del 56 (Rio de Janeiro), y el título de vicecampeón en el mundial del 58 (Suecia). A Raynor le resta un rival difícil: Suiza, cuyo cuadro está dirigido por KARL RAPPAN, creador del sistema del "cerrojo". PEDRO ESCARTIN tiene la responsabilidad del conjunto español, pero la parte "técnica" está en manos de MIGUEL MUÑOZ, que ejerce las mismas funciones en Real Madrid. La selección checoslovaca tiene como director a KUDOLF VILLACH, ocupante del puesto hace sólo dos años. Igual ocurre con el "coach" húngaro, que ganó para Yugoslavia el título olímpico de 1960 (Roma). Unión Soviética mantiene al discutido GABRIEL KACHALIN, a quien estuvo a punto de darle el "retiro" después del torneo de Suiza. Finalmente, LAJOS BAROTI, a quien se discute tanto como a KACHALIN, sigue firme en la dirección del cuadro húngaro.

La responsabilidad de la preparación del "scratch" del Brasil está en poder de AYMORÉ MOREIRA, cuando no se ha descartado la posibilidad que vuelva a manos de Vicente Feola, ganador del mundial del 58. Los que así presuman, pasan por encima de los fracasos que ha tenido el "coach" paulista con Boca Juniors, de Buenos Aires. Alegan que Feola es el que mejor "entiende" al fútbol y a los futbolistas brasileños.

En Uruguay están muy conformes con ENRIQUE FERNANDEZ, ganador de Bolivia en las eliminatorias para el mundial del 62. En Argentina, las autoridades de la AFA, siguen dando su confianza a VICTORIO SPINETO y no hacen caso a las críticas que se le hacen desde diversos sectores. En Colombia, todos están satisfechos con la labor de ADOLFO FEDERER, que ganó por primera vez para el fútbol colombiano, uno de los lugares de la rueda más importante del torneo, AURELIO GONZALEZ del Paraguay, e IGNACIO THELLES, de México, tienen por delante todavía la difícil gestión de clasificar a su equipo para la etapa final de la Copa. ¿Cuál vendrá a Chile?

Cerramos el rol de los "técnicos" con el nombre de FERNANDO RIERA, quien se le entregó la preparación de la selección chilena, hace tres años. Su responsabilidad es grande, pues también son grandes las exigencias de triunfo que se formulan de todas partes para el cuadro dueño de casa, anfitrión de la VII Copa Jules Rimet.

ENRIQUE VERGARA R.

Polla del Fútbol

LA NACION 1961

PREMIOS FINALES

- 1 Furgoneta "Thames", importada por Nieto Autos, Avenida Bulnes 194.
- 1 Moto "Vespa", importada por Nieto Autos, Avenida Bulnes 194.
- 1 Radio RCA Victor.
- 1 Refrigerador Royal Fiss, de fabricación FENSA.
- 1 Reloj "Omega", Constellation, importado por el señor Enrique Corral Pacheco.
- 1 Reloj pulsera "Tissot", automático, importado por el señor Enrique Corral Pacheco.
- 1 Máquina de coser "Alfa", de la Casa Enrique Palma, Estado 30.
- 1 Máquina de coser "Sylvania", de Casa Ordina, Alameda 2981.
- 1 Bicicleta "BH", española, de Casa Ordina, Alameda 2981.
- 1 Cámara fotográfica "Adex", de Casa Loben, Agustinas 1070.
- 1 Máquina de escribir "Triumph", de Dimacofi, Matías Cousiño 68.
- 1 Biblioteca de Relaciones Humanas, de Librería Reclamamiento, Estado 50.
- 1 Receptor "Victory", de "Sintonia", San Antonio N.º 711.
- 1 Flash electrónico "Braun Hobby", de Alfred Reifschneider, Agustinas 1151.
- 10 Equipos de fútbol completos (medias, zapatos, pantalón y botas), obsequio de ALONSO e HIJOS, de Alameda 2815.

BASES

- 1.—El lector deberá llenar el cupón, colocando en los espacios ad hoc los goles que estima que puede hacer cada equipo en los partidos que se indican y que corresponden a una misma fecha.
- 2.—Por cada partido acertado se le asignarán dos puntos; pero si, además, acierta el número exacto de goles que hace cada uno de los equipos, se le asignarán otros tres puntos. Ejemplo: en un partido entre Colo Colo y Unión Española, en los espacios correspondientes el lector anota Colo Colo 1 y Unión Española 0, y si gana Colo Colo a Unión Española por dos goles a uno, el lector tiene dos puntos a su favor. Pero si el resultado es tal como lo ha señalado el lector, Colo Colo 1 y Unión Española 0, el lector tiene 5 puntos a su favor: 2 por el partido acertado y 3 por el score exacto.
- 3.—Los cupones se recibirán en Santiago en el hall central de LA NACION, hasta las 14 horas del sábado, además de los locales que se indican en estas mismas columnas, y en Valparaíso, en la agencia del diario, Avenida Blanco N.º 1161, hasta las 11 horas.
- 4.—Para que el lector tenga derecho a participar en el Concurso deberá acertar el partido clave (no importa que el score no sea exacto). Si no acierta el partido clave, aunque los otros seis partidos de la fecha sean exactos, el cupón NO PARTICIPARÁ EN EL CONCURSO.

Si el cupón es enviado dentro de un sobre, el partido clave, con resultado, deberá escribirse en el sobre, con letra clara. EN CASO CONTRARIO, NO SERÁ ACEPTADO.

5.—Los cupones que obtengan 22 o más puntos, optarán a los premios semanales establecidos para cada fecha del campeonato. Por cierto, que el mayor puntaje obtendrá el premio de mayor valor, en nuestro caso, el premio de la Copa de Fútbol, y así sucesivamente, en orden descendente.

6.—Los cupones que obtengan más de 14 puntos irán a un rol general para participar en el gran sorteo de fin de año, con los premios anunciados en LA NACION. En este sorteo participarán también los cupones de más de 22 puntos, aun cuando hayan ganado premio en los sorteos semanales que se harán en cada una de las fechas.

7.—Los lectores podrán enviar cuantos cupones deseen, y los resultados se publicarán a contar del martes en LA NACION.

Premios para la 3a. fecha (Segunda Rueda)

- 2 Abonos para los 10 partidos del Campeonato Mundial.
- 1 Reloj pulsera de Casa Gabor, de Estado 91.
- 1 Batidora de cocina completa, Fastar.
- 1 Despertador "Jas", importado por Enrique Corral Pacheco.
- 1 Entrador de la Polla Chilena de Beneficencia.
- 1 Máquina juguetera a chorro, de Industrias Plásticas Garzón, casa 14049.
- 1 Camisa fina de Almacenes Nibec, de Alameda 3083.
- 5 Juegos Gol-King.
- 1 Pelota de fútbol de "Alonso e Hijos", Alameda 2815.

- 1 Disco a elección, de Casa Ordina, Alameda 2981.
- 1 Delantal, a elección, fabricados por Julin Serra, San Antonio 559 y Diagonal Cervantes 684. Entradas para un cine en el centro. Cada entrada es válida para dos personas.
- 2 Frascos gigantes de Gominas Cristal "Verkos".

SE RECIBEN CUPONES EN SANTIAGO:

- LA NACION, Agustinas N.º 1269, Casilla 81-D, hasta el día sábado, a las 14 horas.
- SASTRERIA "DANDY", de Jaime Cogan, San Diego 673-677, hasta el día sábado, a las 13 horas.
- FARMACIA ANDRADE, Alameda 2902, hasta el día sábado, a las 13 horas.
- CASIMIRAS "DON CHUNCHU", Santo Domingo 1086, hasta el día sábado, a las 13 horas.
- CALZADO "POSE", Alameda 755, hasta el día sábado, a las 13 horas.
- NIETO AUTOS, Avenida Bulnes 194, hasta el día sábado, a las 13 horas.
- VALPARAISO: CORRESPONSALIA DE "LA NACION", Avenida Blanco N.º 1161, hasta el día sábado, a las 11 horas.
- RANCAQUA: GASLISUR, Independencia N.º 457, de lunes a viernes, hasta las 19 horas.
- RENGO: LIBRERIA "EL COMERCIO", Arturo Prat N.º 45, Luis y Enrique Estrada J. Ltda., de lunes a viernes, hasta las 19 horas.
- SAN FERNANDO: AGENCIA "LA NACION", Manuel Rodríguez N.º 689, señora Alicia Vargas, de lunes a viernes, hasta las 19 horas.
- CURICO: CASA "MORAGA", Peña N.º 772, de lunes a viernes, hasta las 19 horas.

Polla del Fútbol

1er Premio "LA NACION"

FURGONETA "THAMES" 61-62

IMPORTADA



CUPONES EN LAS PAGINAS 14 Y 15

EMPRESA HOTELERA
ESTEBAN PAPADOPOULOS KOKOZI
Casilla 3536 SANTIAGO TELEGR. "EPOS"

HOTEL SPLENDID Estado 360 Fono 31061	HOTEL ALBION Ahumada 95 Fono 61284
PRIMERA CATEGORIA BAÑOS Y TELÉFONOS PRIVADOS CALEFACCIÓN CENTRAL HABITACIÓN CON PENSION	SEGUNDA CATEGORIA AMBIENTE FAMILIAR Y DISTINGUIDO COMIDA SANA Y ABUNDANTE HABITACIÓN CON PENSION
SOLAMENTE 4.300 OHS	SOLAMENTE 3.000 OHS

VIA SUR LIMITADA
BUSES PULLMAN Y DE PRIMERA CLASE

SAN FERNANDO — CURICO — MOLINA — TALCA — LINARES — PARRAL — CAUQUENES MAULE — SAN CARLOS — CHILLAN — CONCEPCION — TALCAHUA — LOS ANGELES — MULLCHEN — COLIPULLI — ANGOL — VICTORIA Y TEMUCO.

Encomiendas, Giros y Rembolcos: Fonos 7449 y 6784.

VENTA DE PASAJES: TELEFONOS 6625 y 74849.

SAN DIEGO ESQ. PLAZA ALMAGRO

REJAS DE FIERRO
Puertas, Portones, Ventanas en perfil nacional e importado de doble contacto, Barandas, Broncería artística. Consulte presupuesto fábrica más antigua.

INDUSTRIA METALURGICA KONMY
de MIGUEL KOHON V.
Lord Cochrane 1480 — Fono 52870

REFRIGERADORES

VENDE DIRECTAMENTE DE FABRICA

CARNICERIAS	
Tres cuerpos, 110 pies	1.500.—
Dos cuerpos, 70 pies	1.280.—
Dos cuerpos, 36 pies	1.000.—
ROTISERIAS	
Mesones 2 mts.	1.083.—
Vitrinas Sobremesa	636.—
Mesones y Vitrinas de Jujo. El metro	800.—
CONSERVADORAS PARA HELADOS	650.—

Los PRECIOS incluyen GRANDES FACILIDADES.

ENTREGAS INMEDIATAS. LLAME HOY

MISMO O VISITENOS SIN COMPROMISO.

Fono 496039

ESTE 18 FUE DE GRAN ACTIVIDAD DEPORTIVA Y EN TODAS PARTES LOS TRIUNFOS SE CELEBRARON CON COCA-COLA

● En San Miguel, fútbol; en Puente Alto, carreras de motos; en Colina, competencia de fútbol; en Quinta Normal, ciclismo; en el Sindicato Industrial Vestex, fiesta de celebración; en el Liceo Francés, baile; en el Sindicato de la Compañía de Consumidores de Gas de Santiago, baby-fútbol; en Nos, Gran Premio Automovilístico de Regularidad 1961



● EN PUENTE ALTO, Winston Colvin, campeón de motociclismo, ganó la serie principal de las carreras del 17, organizadas por el Puente Alto Moto Club y obtuvo la Copa Coca-Cola.



● EN SAN MIGUEL, el capitán del equipo Santa Ana, de esa comuna, recibe la Copa Coca-Cola, luego de ganar el torneo de Fiestas Patrias.



● EN EL LICEO FRANCES se realizó un simpático y animado baile, y en él nuestra típica cueca tuvo entusiastas intérpretes.



● EN NOS se dio la largada al Gran Premio de Regularidad Automovilística 1961, Nos. Parral-Catillo.



● EN EL SINDICATO INDUSTRIAL VESTEX se entregaron los premios a los vencedores de las diversas competencias de celebración de Fiestas Patrias.



● EN QUINTA NOR. MAL, Julio Ascui, campeón de Chile, ganó la prueba de velocidad en el programa organizado por los clubes Italo-Chileno y Müller.



● EN COLINA, el Alcalde de la comuna, señor Rigoberto Fonit, entrega la Copa Coca-Cola al equipo ganador del torneo de Fiestas Patrias.



● EN LA COMPAÑIA DE CONSUMIDORES DE GAS de Santiago, dirigentes del Club de la Empresa reciben la Copa Coca-Cola, disputada en un interesante torneo de baby-fútbol.

COCA-COLA, la bebida de los campeones

EN EL GRAN SORTEO FINAL DE LA POLLA DEL FÚTBOL:

HASTA CON UN SOLO CUPON PUEDE OBTENERSE LA FURGONETA TUAMES

Aun cuando ya estamos en la 16a. fecha del Campeonato Profesional, se observa un aumento notable de interés entre los concursantes de la Polla del Fútbol de LA NACION por el Gran Sorteo Final, y que tendrá lugar en víspera de la Navidad de este año. Ello, naturalmente, en razón de los valiosos premios establecidos y de lo sencillo que resulta el procedimiento para adjudicarse por ejemplo, una furgoneta Ford Tuames o una motocicleta Vespa, o un refrigerador RCA Victor, un refrigerador RCA Victor, un refrigerador RCA Victor...

De fabricación FENSA: un refrigerador Constellation, transportado por Enrique Corral Pacheco, y que cuesta más o menos \$400; máquinas de coser Alfa, de la Casa Enrique Palma, y de la Casa Enrique Ordina; un flash electrónico Braun Hobby, de Alfred Reischneider y Cia, etc.

Con un solo cupon, una furgoneta. Tal es la realidad. Aun

● De Nieto Autos (Avenida Bulnes 194), siempre y cuando haya alcanzado 14 puntos o más. — Otros valiosos premios. — La etapa final del popular concurso de LA NACION se hará en combinación con el Sorteo de la Polla Chilena de Beneficencia. — Todo es cuestión de suerte...

En una nueva fecha vuelve a obtener el puntaje más alto. Otro caso: al ocupar con dos de sus tres cupones los dos primeros lugares en una fecha, obtendrá sólo uno de los abonos, más el premio que le siga en importancia, pero de ninguna manera los abonos.

4) Los cupones deben escribirse con letra clara, de imprenta, y en lo posible, a máquina. Hay algunos que, en realidad, no se entiende lo que quieren decir, y entonces son declarados nulos.

5) Quien acierte el resultado de un partido, sin indicar el número de goles, tiene dos puntos. Y si lo acierta con los goles exactos que se produjeron, tiene 3 puntos más. O sea, que el puntaje máximo

de un partido es de cinco puntos. 6) Lo fundamental es acertar el Partido Clave que se juegue en cada fecha. Quien gana la "V", gana el sorteo. Sólo los cupones que acierten el Partido Clave verifican el puntaje total y se van a los premios semestrales. Final. Los demás cupones son considerados para cada una de las otras 16 fechas, y número de goles exactos.

Continúa...

2089 Arfio M., Bartolomé; San Bdo.	1312 Correa A., Ricardo; Sigo.	17
2090 Adelfo M., Guillermo; Talca	1313 Contreras F., Luis; Sigo.	18
2091 Alcayaga, Juan; La Serena	1314 Contreras F., Luis; Sigo.	19
2092 Alcayaga, Juan; La Serena	1315 Cordero F., Oscar R.; Talca	20
2093 Amador, Oscar; Sigo.	1316 Correa A., Ricardo; Sigo.	21
2094 Araya, Osvaldo; Los Andes	1317 Canales, Víctor; Sigo.	22
2095 Aguirre E., Osvaldo; Cartagena	1318 Cordero F., Oscar R.; Talca	23
2096 A., Norma Briza de; Sigo.	1319 Cordero F., Oscar R.; Talca	24
2097 Aránguez M., Sergio; Sigo.	1320 Cordero F., Oscar R.; Talca	25
2098 Aránguez M., Sergio; Sigo.	1321 Cordero F., Oscar R.; Talca	26
2099 Aránguez M., Sergio; Sigo.	1322 Cordero F., Oscar R.; Talca	27
2100 Aránguez M., Sergio; Sigo.	1323 Cordero F., Oscar R.; Talca	28
2101 Aránguez M., Sergio; Sigo.	1324 Cordero F., Oscar R.; Talca	29
2102 Aránguez M., Sergio; Sigo.	1325 Cordero F., Oscar R.; Talca	30
2103 Aránguez M., Sergio; Sigo.	1326 Cordero F., Oscar R.; Talca	31
2104 Aránguez M., Sergio; Sigo.	1327 Cordero F., Oscar R.; Talca	32
2105 Aránguez M., Sergio; Sigo.	1328 Cordero F., Oscar R.; Talca	33
2106 Aránguez M., Sergio; Sigo.	1329 Cordero F., Oscar R.; Talca	34
2107 Aránguez M., Sergio; Sigo.	1330 Cordero F., Oscar R.; Talca	35
2108 Aránguez M., Sergio; Sigo.	1331 Cordero F., Oscar R.; Talca	36
2109 Aránguez M., Sergio; Sigo.	1332 Cordero F., Oscar R.; Talca	37
2110 Aránguez M., Sergio; Sigo.	1333 Cordero F., Oscar R.; Talca	38
2111 Aránguez M., Sergio; Sigo.	1334 Cordero F., Oscar R.; Talca	39
2112 Aránguez M., Sergio; Sigo.	1335 Cordero F., Oscar R.; Talca	40
2113 Aránguez M., Sergio; Sigo.	1336 Cordero F., Oscar R.; Talca	41
2114 Aránguez M., Sergio; Sigo.	1337 Cordero F., Oscar R.; Talca	42
2115 Aránguez M., Sergio; Sigo.	1338 Cordero F., Oscar R.; Talca	43
2116 Aránguez M., Sergio; Sigo.	1339 Cordero F., Oscar R.; Talca	44
2117 Aránguez M., Sergio; Sigo.	1340 Cordero F., Oscar R.; Talca	45
2118 Aránguez M., Sergio; Sigo.	1341 Cordero F., Oscar R.; Talca	46
2119 Aránguez M., Sergio; Sigo.	1342 Cordero F., Oscar R.; Talca	47
2120 Aránguez M., Sergio; Sigo.	1343 Cordero F., Oscar R.; Talca	48
2121 Aránguez M., Sergio; Sigo.	1344 Cordero F., Oscar R.; Talca	49
2122 Aránguez M., Sergio; Sigo.	1345 Cordero F., Oscar R.; Talca	50

1312 Correa A., Ricardo; Sigo.	17
1313 Contreras F., Luis; Sigo.	18
1314 Contreras F., Luis; Sigo.	19
1315 Cordero F., Oscar R.; Talca	20
1316 Correa A., Ricardo; Sigo.	21
1317 Canales, Víctor; Sigo.	22
1318 Cordero F., Oscar R.; Talca	23
1319 Cordero F., Oscar R.; Talca	24
1320 Cordero F., Oscar R.; Talca	25
1321 Cordero F., Oscar R.; Talca	26
1322 Cordero F., Oscar R.; Talca	27
1323 Cordero F., Oscar R.; Talca	28
1324 Cordero F., Oscar R.; Talca	29
1325 Cordero F., Oscar R.; Talca	30
1326 Cordero F., Oscar R.; Talca	31
1327 Cordero F., Oscar R.; Talca	32
1328 Cordero F., Oscar R.; Talca	33
1329 Cordero F., Oscar R.; Talca	34
1330 Cordero F., Oscar R.; Talca	35
1331 Cordero F., Oscar R.; Talca	36
1332 Cordero F., Oscar R.; Talca	37
1333 Cordero F., Oscar R.; Talca	38
1334 Cordero F., Oscar R.; Talca	39
1335 Cordero F., Oscar R.; Talca	40
1336 Cordero F., Oscar R.; Talca	41
1337 Cordero F., Oscar R.; Talca	42
1338 Cordero F., Oscar R.; Talca	43
1339 Cordero F., Oscar R.; Talca	44
1340 Cordero F., Oscar R.; Talca	45
1341 Cordero F., Oscar R.; Talca	46
1342 Cordero F., Oscar R.; Talca	47
1343 Cordero F., Oscar R.; Talca	48
1344 Cordero F., Oscar R.; Talca	49
1345 Cordero F., Oscar R.; Talca	50

1312 Correa A., Ricardo; Sigo.	17
1313 Contreras F., Luis; Sigo.	18
1314 Contreras F., Luis; Sigo.	19
1315 Cordero F., Oscar R.; Talca	20
1316 Correa A., Ricardo; Sigo.	21
1317 Canales, Víctor; Sigo.	22
1318 Cordero F., Oscar R.; Talca	23
1319 Cordero F., Oscar R.; Talca	24
1320 Cordero F., Oscar R.; Talca	25
1321 Cordero F., Oscar R.; Talca	26
1322 Cordero F., Oscar R.; Talca	27
1323 Cordero F., Oscar R.; Talca	28
1324 Cordero F., Oscar R.; Talca	29
1325 Cordero F., Oscar R.; Talca	30
1326 Cordero F., Oscar R.; Talca	31
1327 Cordero F., Oscar R.; Talca	32
1328 Cordero F., Oscar R.; Talca	33
1329 Cordero F., Oscar R.; Talca	34
1330 Cordero F., Oscar R.; Talca	35
1331 Cordero F., Oscar R.; Talca	36
1332 Cordero F., Oscar R.; Talca	37
1333 Cordero F., Oscar R.; Talca	38
1334 Cordero F., Oscar R.; Talca	39
1335 Cordero F., Oscar R.; Talca	40
1336 Cordero F., Oscar R.; Talca	41
1337 Cordero F., Oscar R.; Talca	42
1338 Cordero F., Oscar R.; Talca	43
1339 Cordero F., Oscar R.; Talca	44
1340 Cordero F., Oscar R.; Talca	45
1341 Cordero F., Oscar R.; Talca	46
1342 Cordero F., Oscar R.; Talca	47
1343 Cordero F., Oscar R.; Talca	48
1344 Cordero F., Oscar R.; Talca	49
1345 Cordero F., Oscar R.; Talca	50

1312 Correa A., Ricardo; Sigo.	17
1313 Contreras F., Luis; Sigo.	18
1314 Contreras F., Luis; Sigo.	19
1315 Cordero F., Oscar R.; Talca	20
1316 Correa A., Ricardo; Sigo.	21
1317 Canales, Víctor; Sigo.	22
1318 Cordero F., Oscar R.; Talca	23
1319 Cordero F., Oscar R.; Talca	24
1320 Cordero F., Oscar R.; Talca	25
1321 Cordero F., Oscar R.; Talca	26
1322 Cordero F., Oscar R.; Talca	27
1323 Cordero F., Oscar R.; Talca	28
1324 Cordero F., Oscar R.; Talca	29
1325 Cordero F., Oscar R.; Talca	30
1326 Cordero F., Oscar R.; Talca	31
1327 Cordero F., Oscar R.; Talca	32
1328 Cordero F., Oscar R.; Talca	33
1329 Cordero F., Oscar R.; Talca	34
1330 Cordero F., Oscar R.; Talca	35
1331 Cordero F., Oscar R.; Talca	36
1332 Cordero F., Oscar R.; Talca	37
1333 Cordero F., Oscar R.; Talca	38
1334 Cordero F., Oscar R.; Talca	39
1335 Cordero F., Oscar R.; Talca	40
1336 Cordero F., Oscar R.; Talca	41
1337 Cordero F., Oscar R.; Talca	42
1338 Cordero F., Oscar R.; Talca	43
1339 Cordero F., Oscar R.; Talca	44
1340 Cordero F., Oscar R.; Talca	45
1341 Cordero F., Oscar R.; Talca	46
1342 Cordero F., Oscar R.; Talca	47
1343 Cordero F., Oscar R.; Talca	48
1344 Cordero F., Oscar R.; Talca	49
1345 Cordero F., Oscar R.; Talca	50

El equipo Araucanía del Chilean Sporting obtuvo gran triunfo en Estados Unidos

En match de la Liga del Sur de California, venció por 5-1 el 17 de septiembre, al Bosnia, integrado por yugoslavos residentes. Hoy es la cita en el Tribunal de Penalidades. Equipos "B", de Audax y Green Cross, golearon en torneo de reservas



El "colonia" chileno residente en Los Angeles, California (Estados Unidos) celebró con entusiasmo el triunfo de su equipo, el Chilean Sporting Club, que venció por 5 a 1, al Bosnia —equipo integrado por yugoslavos residentes— en la inauguración del torneo futbolístico de la Liga del Sur de California. El match se disputó el 17 de septiembre en la cancha del "Baldwin Hills Playground", y fue presenciado por numerosos compatriotas. Tal fue la emoción del triunfo que los jugadores fueron sacados en andas de la cancha y los VIVA CHILE... mi hermosa patria, fueron más sonoros y vibrantes que nunca. La presente información nos la envió el señor Erasmo Muñoz Leiva, radicado en Los Angeles, a quien le agradecemos su gentileza, esperando vernos favorecidos con otras informaciones de este tipo, que estamos seguros son muy bien recibidas por los lectores del diario de los deportistas.

(1) A continuación algunas novedades de jugadores: Gill, mediocentro de U. Española, que estaba lesionado, entra en forma suave. Cortés, mediocentro de Audax, fue operado de meniscos; Poretti y Cubillos, mediocentros de Santiago, mejoraron sus afecciones; Martínez, delantero de Rangers, está lesionado de un tobillo.

(2) La Asociación de Fútbol Amateur (ANFA), celebrará mañana, a las 15 horas, sesión extraordinaria de Consejo, con el objeto de estudiar la reestructuración de la Federación que se halla en estudio.

(3) Héctor Rial, crack de Unión Española que regresará el lunes a España, se halla algo lesionado. Sin embargo, espera poder despedirse de la afición chilena, en el match con Palestino.

(4) Juan Toro, zaguero izquierdo de Palestino, reanuda sus entrenamientos en forma suave, luego de la complicada operación de apendicitis que fue objeto. José García, defensa del mis-

mo equipo, y Juan Cortés, delantero palestino, no se han recuperado todavía de sus lesiones. En el match de la Liga del Sur de California, el equipo Araucanía del Chilean Sporting Club, venció por 5 a 1, al Bosnia —equipo integrado por yugoslavos residentes— en la inauguración del torneo futbolístico de la Liga del Sur de California. El match se disputó el 17 de septiembre en la cancha del "Baldwin Hills Playground", y fue presenciado por numerosos compatriotas. Tal fue la emoción del triunfo que los jugadores fueron sacados en andas de la cancha y los VIVA CHILE... mi hermosa patria, fueron más sonoros y vibrantes que nunca. La presente información nos la envió el señor Erasmo Muñoz Leiva, radicado en Los Angeles, a quien le agradecemos su gentileza, esperando vernos favorecidos con otras informaciones de este tipo, que estamos seguros son muy bien recibidas por los lectores del diario de los deportistas.

(1) A continuación algunas novedades de jugadores: Gill, mediocentro de U. Española, que estaba lesionado, entra en forma suave. Cortés, mediocentro de Audax, fue operado de meniscos; Poretti y Cubillos, mediocentros de Santiago, mejoraron sus afecciones; Martínez, delantero de Rangers, está lesionado de un tobillo.

(2) La Asociación de Fútbol Amateur (ANFA), celebrará mañana, a las 15 horas, sesión extraordinaria de Consejo, con el objeto de estudiar la reestructuración de la Federación que se halla en estudio.

(3) Héctor Rial, crack de Unión Española que regresará el lunes a España, se halla algo lesionado. Sin embargo, espera poder despedirse de la afición chilena, en el match con Palestino.

(4) Juan Toro, zaguero izquierdo de Palestino, reanuda sus entrenamientos en forma suave, luego de la complicada operación de apendicitis que fue objeto. José García, defensa del mis-

go 0 (el equipo bohémico con 9 jugadores). En San Bernardo, Magallanes 3 a 0. El gol del triunfo lo marcó Matti, que está listo para reaparecer en el equipo de honor.

(2) En el "Grill" "Scala" el equipo de U. de Chile despidió anoche, con un coctel, a Héctor Rial, el caballero crack de U. Española, que regresó a la Madre Patria, el próximo lunes. Rial se hizo en nuestro país de muchos

En el Estadio Nacional: Colo Colo-Rangers, preliminar del Dgo. De fondo, Santiago U. de Chile. Horario de primera para el fútbol

La Asociación Central #16 anuncia las siguientes programaciones para los encuentros que, por los campeonatos profesionales de fútbol de división de honor y ascenso, se disputarán el domingo próximo, con horarios de primera:

DIVISION DE HONOR (5a. fecha-2a. rueda), sábado, Estadio Santa Lú, 14.15: Green Cross vs O'Higgins 16.15: U. Española vs Palestino Domingo, Estadio Nacional, 14.15: Colo Colo vs Rangers 16.15: U. de Chile vs Santiago Morning. Estadio Independencia, 15.45: U. Católica vs Everton. En Valparaíso, 15.45: Wany vs Ferrobarridos. En Quillota, 15.45: San Luis vs Audax Italiano.

COPA MITRE: Impulso a la peruana Edith Wong, por 6-1, 6-3.

COPA PATIRO: Jorge Benet y Jorge Koon, argentinos, vencieron a Patricio Cornejo y Carlos Barón, chilenos, por 6-0, 6-3.

Luis González y Claudio Pinella, Brasil, superaron a Francisco Guzmán y Washington Suárez, Ecuador, por 6-4, 6-1.

Este match fue del torneo por la Copa Mitre. En otro match, de dobles, los brasileños Carlos Fernández y Tomás Kock enfrentaron a los chilenos Patricio Rodríguez y Ernesto Aguirre. Estos ganaron el set inicial de cinco juegos, pero perdieron los dos siguientes, dos sets y cinco juegos. El encuentro se suspendió por oscuridad, y deberá definirse mañana. En los matches por la Copa Oso, la argentina Nora Somaza derrotó a la peruana Virginia Cáceres, por 7-5, 6-0. La argentina Mabel Bove se

iguales posibilidades para Chile, Argentina y Brasil

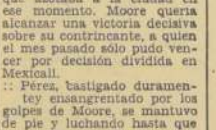
Record mundial: 53.6 hzo Manuel dos Santos en 100 mts. estilo libre

RIO DE JANEIRO, 20 (UPI). — El nadador brasileño Manuel dos Santos estableció hoy un nuevo récord mundial en la prueba de 100 metros estilo libre, con un tiempo de 53.6 segundos.

Con este registro, dos Santos superó el récord mundial de 54.4 segundos establecido el mes pasado en Los Angeles por el norteamericano Steve Clark. Este récord no está todavía reconocido.

DI STEFANO BASE DEL TRIUNFO DEL REAL SOBRE LASAS POR 3-1

El piloto madrileño convirtió dos goles sobre el campeón de Hungría. — MADRID, 20. — (UPI). — Real Madrid derrotó esta noche al Vassas, de Budapest, por tres goles contra uno, en la segunda rueda del campeonato por la Copa



Esta tarde hay dos matches para elegir los pesos mosca y pluma. Por nocaut en el 7.º round ganó Davey Moore a Irapuato Pérez. Medel, favorito para su encuentro con Sakamoto

Quedó designada ayer casi la totalidad del equipo chileno que concurrirá al campeonato que se realizará en fecha próxima en San Juan, Argentina. La nómina es la siguiente: Irapuato, Luis Zúñiga, medio mediano ligero, Medel, mediano, y pesado, Bernardo López.

En la última jornada se registraron, además, entre otros, los siguientes resultados: Villarica 3, Puñón 0, Primer partido. Cartagena 0, San Antonio 0, eliminado San Antonio. Salamanca 1, Los Vilos 0, primer partido. Carahue 2, Nueva Imperial 2, eliminado Carahue. Potrerillos 1, Chafaral 0, eliminado Chafaral. Santa Cruz 5, Pichilemu 2, primer partido. Osorno 7, Río Bueno 2, eliminado Río Bueno. Victoria 3, Collipulli 2, eliminado Collipulli. Temuco 1, Gorbica 0, eliminado Gorbica. Valparaíso 1, Viña del Mar 0, eliminado Valparaíso por haber perdido el primer partido 4-1 con Viña.

OTROS RESULTADOS

En la última jornada se registraron, además, entre otros, los siguientes resultados: Villarica 3, Puñón 0, Primer partido. Cartagena 0, San Antonio 0, eliminado San Antonio. Salamanca 1, Los Vilos 0, primer partido. Carahue 2, Nueva Imperial 2, eliminado Carahue. Potrerillos 1, Chafaral 0, eliminado Chafaral. Santa Cruz 5, Pichilemu 2, primer partido. Osorno 7, Río Bueno 2, eliminado Río Bueno. Victoria 3, Collipulli 2, eliminado Collipulli. Temuco 1, Gorbica 0, eliminado Gorbica. Valparaíso 1, Viña del Mar 0, eliminado Valparaíso por haber perdido el primer partido 4-1 con Viña.

Confirmada realización del Gran Premio Automóvil Club

Se hará entre el 29 de septiembre y el 1.º de octubre, y en dos etapas sobre la distancia de 1.030 kilómetros

La Comisión Deportiva del Automóvil Club de Chile, en sesión celebrada anoche, acordó confirmar oficialmente para los días 29 de septiembre en curso y 1.º de octubre próximo, la realización del dos veces suspendido Gran Premio Automóvil Club de Chile 1961.

Esta prueba, de acuerdo con su reglamento, se definirá en dos etapas, sobre el recorrido Santiago-La Serena-Viña del Mar-Valparaíso-Santiago, un día de descanso en La Serena (sábado 30 de septiembre), una neutralización especial en Viña para traslado de los coches a Valparaíso y una distancia total de 1.029 kilómetros 900 metros.

Los minutos más tarde, el centrodelero Di Stefano, empató el marcador, con un cabezazo certero, tras ser habilitado de alto por el insider Del Sol.

A los 13 minutos de la etapa complementaria, Di Stefano colocó en ventaja a su equipo, esta vez tras recibir pase del puntero izquierdo, Bueno.

El puntero derecho Tejada dio cifras definitivas al marcador cuando faltaban dos minutos para el pitazo final.

Los cuadros formaron así: REAL MADRID: Dominiguer, Lidro y Miera; Rial II, Santamaría y Rachin; Tejada, Del Sol, Di Stefano, Puskas y Bueno.

Hipódromo Chile APUESTAS Combinadas Y CARTILLAS Oficina en pleno centro Estado 42 Primer piso

Clinica de Enfendadores TALLER DE LLAVES "REX" AGUSTINAS 1022-1º PISO LOCAL 21-(AL LADO ASCENSORES)- TRABAJOS GARANTIDOS



RINA DE CONSTANTINI, la única mujer la hípica. En el grabado, aparece con que se desempeña como preparador en nuestro medio, es una figura muy popular en los mejores índices de rendimiento.

Casi Atendemos al Público

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint smudges and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound into a dark, possibly black or dark brown, inner cover material. There is no text or other markings on the page.

1890

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint smudges and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound into a dark, possibly black or dark brown, inner cover material. There is no text or other markings on the page.

—:—:—
SAN PABLO N.º 1130
9.30 HORAS ADELANTE:
REMATE DE ROPA
 vendidos en Enero y vendidos en Julio de 1961

Inicial	Terminal
77.067	87.316

cionales e importados, ternos nuevos y usados, cor-
 ras, ambos, pantalones, vestones, sobretodos, pilotes,
 colchas, cubrecamas, etc. Chaquetones, batas, tra-
 piales, cortinas, ropa interior, etc.

—:—:—
ENTREGA INMEDIATA

CREDITO POPULAR

KID DINAMITA

RAMONA

SEÑORA, LA RADIO
ANDA MAL

1870